

# Malakoff *infos*

Bel été,  
c'est  
parti  
!....



Histoire  
**Mai 68,**  
souvenez-vous



Convivialité  
**Malakoff**  
en fête

# Harry's Cool

## English for Kids

Programme Cambridge  
Young Learners  
of English  
à Malakoff

Cours d'anglais de la maternelle au collège  
Petits groupes le mercredi et le samedi  
Enseignants qualifiés et expérimentés

Rechercher & inscriptions  
[www.harryscool.fr](http://www.harryscool.fr) Tél. 06 63 53 03 96 / 06 12 99 74 17

Cécile Roguin



# L'Atelier

Brasserie - Restaurant

CUISINE DE QUALITÉ ENTRE TRADITION ET NOUVEAUTÉ

**A découvrir**

- Nouvelle carte été 2008
- Formule à partir de 15 € du lundi au samedi
- Formule enfant à 8 €
- Produits de choix et de 1<sup>ère</sup> qualité

(viandes provenance France et Bavière, poisson frais, salades, planches)

*A toutes heures formule Brunch, café gourmand...*

**Repas d'affaires / Repas de famille**

**Réservation**  
01 42 53 50 98

Ouverture du lundi au samedi  
Service du midi uniquement

Sur présentation de ce coupon un apéritif maison vous sera offert

**18 Place Jean-Jaurès - 92120 MONTROUGE**

Accès : Métro : Chatillon - Montrouge - Bus : 68 (arrêt Jean-Jaurès)

**QUI MIEUX QUE RENAULT PEUT ENTREtenir VOTRE RENAULT ?**

<b>FRINAGE</b> Etat des pastilles de frein Etat des étriers de frein	<b>CHAMPS DE VISION</b> Etat du pare-brise Usure des bords d'essieu (pass)
<b>AMORTISSEURS</b> Ecartement des amortisseurs	<b>ECLAIRAGE</b> Contrôle des catapotes
<b>PNEUMATIQUES TOURISME</b> Conformité, état, pression des 5 roues	<b>CONTROLE DES NIVEAUX</b> Niveau à froid des liquides (huile & J) - Tous véhicules
<b>SOCHAFFEMENT</b> Conformité de l'alignement	<b>CONTROLE PLAQUES POLICES</b> Conformité des plaques polices

Etat de contrôle : ● Bon ● À prévoir ● À faire dès que possible

sur présentation de cette page, le groupe Colin et ses agents vous offrent ces 10 points de contrôle visuel gratuits

<b>COLIN MONTROUGE</b> 14 rue de la République 92120 Montrouge 01 42 52 88 00	<b>COLIN AUTOMOBILES</b> 11 rue de la République 92120 Montrouge 01 42 52 07 07	<b>SAJAC</b> 14 rue de la République 92120 Montrouge 01 42 52 80 80
--	--	--

RENAULT SERVICE

18 Place Jean-Jaurès - 92120 MONTROUGE

**NOUVEAU A MALAKOFF**

chez **Sophie**

Homme - Femme  
Epilation - Soins Visage et Corps  
Manucurie - Beauté des pieds  
Modelage relaxant

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

**-10%**  
sur l'ensemble des prestations

1 rue André Coïn  
92240 MALAKOFF  
Tél: 01.49.12.82.99  
06.61.90.46.62

**4 → URBANISME**

Brossolette-Dolet : Un quartier en plein devenir

**6 → SOUVENIR**

L'inépuisable travail de mémoire

**9 → TRAVAUX**

Le chantier de la bibliothèque

**13 → COMMERCE**

Rénovation des vitrines : Une charte pour bien faire

**14 → ARTS**

Danse au conservatoire : Tous en scène ! Au jardin des arts

**16 → ENFANCE**

Caisses des écoles : Servir l'enfance

**18 → À TRAVERS LA VILLE**

Votation citoyenne Artistes pour la paix

**20 → IMAGES**

**21 → JEUNESSE**

Rap : Poésie du bitume

**22 → OPINIONS**

**26 → À TRAVERS LA VILLE**

L'été à Malakoff

**31 → SANTÉ**

SSAD : Petits soins et grands services

**32 → SPORTS**

USMM : Bilan de saison

**33 → INFOS**

Vie pratique et associative.

Couverture : Parc Léon Salagnac et caisse à savon de la fête des trois communes.

**BEL ET BON  
ÉTÉ À TOUS**



La fin de l'année scolaire et l'arrivée de l'été annoncent un moment de repos et de détente bien mérité.

Nombreux sont ceux qui vont changer d'environnement pour se retrouver en famille ou entre amis. Un grand nombre d'enfants et d'adolescents vont partir à la campagne, à la mer ou à la montagne dans les centres de vacances municipaux de Fulvy, la Tremblade, Duravel, Vaudeurs ou Megève.

Quant aux habitants qui resteront à Malakoff, ils auront le loisir de profiter du stade nautique en plein air, de se promener et flâner à travers la ville avec le guide "Malakoff-balades", à la découverte des multiples villas, sentiers, impasses et autres passages qui font son charme, ou encore, pour les plus jeunes, de participer aux différentes activités (café parasol, animations de quartier...) mises en place tout l'été par les services municipaux de l'enfance, de la jeunesse et de la prévention. Par ailleurs, dans l'hypothèse de fortes chaleurs, une veille sanitaire est en cours et un plan anti-canicule est prêt à être activé, afin que les personnes les plus vulnérables soient prises en charge et puissent passer cette période sans trop de désagréments.

Ainsi, afin de permettre au plus grand nombre de vivre cette période estivale dans les meilleures conditions, nous nous efforçons de maintenir des services publics de qualité répondant à l'attente de la population.

Je souhaite à toutes et tous un bel et bon été.

**Catherine Margaté,**  
*Maire, Conseillère générale des Hauts-de-Seine*



**HISTOIRE**  
Mai 68, souvenez-vous



**CONVIVIALITÉ**  
Malakoff en fête

**Malakoff infos** e-mail : mairie@ville-malakoff.fr - Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff. Directrice de publication : Josette Pappo - Directeur de la communication, rédacteur en chef : Pierre Veillé - Rédaction : Shara Raley, Céline Roulland, Lauriane Servat - Photos : Séverine, Antoine Bertaud - Conception graphique : 21x29,7 - Maquette : Jacques Colon - Photocomposition, photogravure, montage et impression : LNI - Publicité : HSP 01 55 69 31 00.

Le numéro 221 paraîtra à partir du 28 août 2008.

# Un quartier en plein devenir

*En matière d'aménagement urbain, les regards se tournent vers l'est de la ville. Entre l'avenue Pierre-Brossolette et la rue Etienne-Dolet se dégagent les contours d'une opération destinée à améliorer le visage d'un quartier.*

❖ Au début de cette histoire, on trouve le projet de démolition reconstruction de l'immeuble du 150 Pierre-Brossolette. Après avoir considéré les surfaces de terrains utilisables sur le site lui-même, il est très vite apparu que cette opération aurait bien du mal à répondre aux objectifs fondamentaux de Malakoff. Certes, le remplacement de 96 logements protégés des nuisances sonores, l'accueil d'activités économiques dans le respect de la mixité habitat/emploi et la reconstruction de parkings pouvaient trouver place. Par contre, il était impossible d'honorer un engagement municipal majeur : la construction annuelle, en moyenne, de 70

## Le 150 Pierre-Brossolette

Le démarrage de l'opération est conditionné par la démolition du 150 Pierre-Brossolette, elle-même liée au relogement de ses 98 locataires. Cette phase devrait trouver une issue heureuse dans le courant du second semestre 2008. Les travaux de déconstruction pourront alors démarrer pour une durée totale de quatre mois. Les spécificités de l'immeuble, en surplomb de voie, nécessiteront la condamnation du débouché de la rue Valette sur l'avenue Pierre-Brossolette. Cette voie sera réaménagée en double sens pour garantir l'accès aux bâtiments et parkings riverains. Ce plan de circulation sera maintenu jusqu'à la fin des travaux de reconstitution de l'îlot, qui devrait prendre quelque quatre années.



logements, pour garantir la croissance du nombre d'habitants. Les regards se tournaient alors vers des terrains assez proches susceptibles d'accueillir un programme complémentaire de logements.

## Une opération, deux sites

Deux surfaces retenaient l'attention : un terrain, réserve foncière de la Ville depuis les années 90 et un terrain contigu, supportant des activités et déjà engagé dans un processus de mutation. Une étude concluait rapidement que ce terrain pouvait très bien être reconverti dans la construction de logements, tout comme celui qui accueille aujourd'hui le garage municipal, également inclus dans le périmètre d'étude. Dès lors, cette opération prenait une autre envergure et un bureau d'études était diligenté pour recueillir toutes les informations sur le site et son environnement. Parallèlement, le Service de l'urbanisme travaillait avec les riverains, les propriétaires et les utilisateurs pour connaître les attentes des uns et des autres. Toutes les données étaient alors croisées et permettaient de préciser les contours urbains, financiers et géographiques de l'opération. La phase d'études débouchait, courant avril, sur une esquisse assez fouillée du projet. A la mi mai, une réunion d'étape avec les riverains les plus directement concernés permettait d'en valider les termes. Stade ultime avant la mise en œuvre de ce qui débouchera sur une mutation profonde du site. Cette dernière passera par la création d'une Zone d'Aménagement Concerté avec son dispositif réglementaire et de consultation. Un processus qui sait "donner du temps au temps". Le coup d'envoi en sera donné, à l'automne, par le Conseil municipal. Quant à la phase opérationnelle proprement dite, elle devrait intervenir à l'horizon 2011.



## L'opération dans ses grandes lignes Le premier site

A l'angle Pierre-Valette/Brossolette, ce périmètre est constitué de cinq grandes emprises foncières occupées par des hangars d'activité, un immeuble de logements sociaux de plus de 30 m de haut faisant office d'écran au bruit, une dalle parking et une aire de jeux. C'est le lieu d'un contraste saisissant entre une lisière déstructurée, de qualité médiocre, comme mal finie, et un intérieur totalement réhabilité, bordé par une voie paysagée. Ce périmètre devrait accueillir un immeuble de bureaux de quelque 11 000 m<sup>2</sup> enjambant la rue Pierre-Valette, avec activités et commerce en pied. A l'arrière, protégés des nuisances phoniques, sont envisagés quelque 140 logements. Au centre et sous les immeubles sont prévus des parkings. Un traitement paysager à l'identique de la rue Pierre-Valette viendra peaufiner l'aspect de l'îlot.

*Quelques vues du bâti jouxtant l'avenue Pierre-Brossolette*





Une opération, deux sites



Deux terrains destinés à accueillir la construction de logements

### Le second site

A l'angle Etienne-Dolet/Nicomèdes-Pascual, le site est constitué de trois grandes emprises foncières jusqu'alors occupées par des activités dont le garage municipal. Le paysage environnant est marqué par la voie SNCF en talus et par une grande mixité : grands immeubles collectifs d'habitation, zones d'habitat individuel au contact des grands terrains d'activité. Un immeuble de bureaux récent indique la présence de l'avenue Pierre-Brossolette toute proche. Le périmètre retenu sera intégralement consacré à la construction de logements (environ 140), à vocations diversifiées, venant se raccorder au bâti existant constitué d'immeubles collectifs et de maisons de villes. Du stationnement souterrain et des jardins viendront compléter l'opération.

« Le devenir du quartier s'inscrit dans une dynamique plus résidentielle »

Le garage municipal fait partie de l'opération



Le front bâti de la rue Nicomèdes-Pascual, en bordure, n'est pas compris dans le périmètre de l'opération



# L'inépuisable travail de mém

**Le vendredi 30 mai**, s'est tenue la cérémonie dédiée au concours de la Résistance. Elus, élèves, professeurs et associations d'anciens combattants ont rendu hommage à Jean Moulin et à tous ceux qui ont œuvré pour la Liberté. Une page symbolique de l'Histoire qui s'inscrit pleinement dans les valeurs défendues par la Ville.



*Coralie Roux et Pierre Rogy ont reçu le 1<sup>er</sup> prix du jury local, et ont participé au traditionnel voyage de la mémoire entre l'Italie et l'Autriche.*

**A**ide. «Un si petit mot... quatre lettres dans une guerre du monde entier, quatre lettres qui ont pourtant permis de sauver des milliers d'Hommes.» Aurélie Molina est en 3<sup>ème</sup> au collège Henri Wallon. Comme les centaines de collégiens et lycéens participant au concours de Résistance chaque année, elle n'a pas connu la guerre de 39-45. «Les générations qui ont vécu à cette époque sont en train de disparaître, souligne Simone Goffard, maire-adjointe honoraire à l'enseignement et déléguée auprès du Monde combattant. Il est primordial que les jeunes puissent entendre de vive voix nos témoignages, que cette mémoire ne s'éteigne pas. D'autant plus quand certaines personnes la dénigrent ou la nient.»

**Une histoire dans l'Histoire**  
Arblade, Avaulée, Girard, Gerber, Salagnac, Coin, Crié... ces noms, au fil des rues de Malakoff, nous ramènent au

souvenir des années noires de l'Histoire, et rendent hommage à ces hommes et femmes insoumis à la barbarie. «Malakoff a toujours été très à gauche, raconte Chantal Paquin, du service jeunesse, qui a fait de nombreuses recherches sur le sujet. La Résistance s'est organisée dès le début de l'Occupation nazie. Par la suite, la municipalité a compté grand nombre d'anciens combattants résistants.» La transmission de cette mémoire est restée un des axes forts de la politique de l'enseignement à Malakoff. Le concours de la Résistance en est un des moments-clés. «Bien que des prix soient remis au niveau départemental et national, nous avons souhaité créer un jury local, composé d'anciens combattants, indique Guy Martin, vice-président de l'ANACR<sup>1</sup> des Hauts-de-Seine. Une façon d'encourager les jeunes à participer.» Avec Claude Girard, secrétaire de la FNDIRP<sup>2</sup> de Malakoff (fils de Louis Girard<sup>3</sup>) mettent en œuvre le concours au niveau local : liens avec les professeurs et la municipalité, visites dans les classes, corrections des copies... «Cette année, nous avons organisé dix visites,

«**Grâce à leurs rencontres avec les anciens combattants, les élèves comprennent que l'Histoire, ce n'est pas que dans les livres.**»

(une professeur d'Histoire)



*Commémoration de la victoire sur le nazisme. Etape du travail de mémoire.*



*Le travail de mémoire réunit de nombreux artisans, toutes générations confondues.*

rencontré 213 collégiens, et lu 92 copies.» précise Claude Girard. Ils organisent des rencontres dans les classes, avec d'autres résistants et déportés. «Nous nous investissons pour préserver la mémoire de nos combats, en souvenir de nos amis et parents disparus, mais surtout pour transmettre des symboles aux jeunes générations. explique Guy Martin. Nous travaillons en étroite collaboration avec les professeurs et la Ville, dans une communauté d'esprit.»

**Des valeurs à transmettre**

Lors de la cérémonie du 30 mai, Madame le Maire a souligné l'importance de «faire vivre les valeurs de la Résistance, valeurs de liberté et de fraternité», et précisé que «Résister se conjugue aussi au présent». Lorsqu'on connaît l'Histoire, la date de cet événement n'est pas anodine. Le 27 mai 1943, le Conseil National de la Résistance tenait sa première réunion, sous la présidence de Jean Moulin. Une date restée dans l'ombre, au grand regret

de nombreux anciens résistants, qui souhaiteraient la voir reconnue officiellement comme journée commémorative. L'an dernier, une commission mémoire a été mise en place à Malakoff. Des élus, employés municipaux, anciens



*Thierry Notredame, nouveau conseiller municipal, délégué à la mémoire.*

combattants se sont réunis pour développer des initiatives et collecter des documents relatifs à l'Histoire de la Ville. Parmi les nouveaux-venus au Conseil municipal, Thierry Notredame est chargé, avec Simone Goffard, du travail sur la mémoire. Fils de militant ouvrier, ce professeur d'Histoire-Géographie souhaiterait des commémorations plus festives, qui réuniraient toute la population : «Nous sommes dans une époque où le militantisme se perd. Il faut raviver la mémoire de ceux qui ont lutté pour des acquis, des droits.»

- 1 - Association Nationale des Anciens Combattants et Amis de la Résistance.
- 2 - Fédération Nationale des Déportés et Internés Résistants et Patriotes.
- 3 - Louis Girard est mort à Auschwitz, trois mois après son internement.



La plaque en souvenir de Jean Moulin (angle rues Maurice-Thorez et Jean-Moulin) rend hommage à celui qui fut le premier président du Conseil National de la Résistance, créé le 27 mai 1943. Ce Conseil était voulu par de Gaulle afin d'unifier les différents mouvements de Résistance spontanément constitués depuis la défaite et l'appel du 18 juin 1940.

**➔ À PROPOS**

**CONCOURS NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION**

Ce concours a été créé en 1961, à l'initiative de la Confédération Nationale des Combattants Volontaires de la Résistance, de l'ANACR, de la FNDIRP et du Ministère de l'Education Nationale. Il invite chaque année les collégiens et lycéens français à réfléchir sur les événements, les choix et les valeurs de la Résistance. Les élèves présentent des travaux individuels ou collectifs, dossiers, rédactions et poèmes.

Thème 2007-2008 : «L'aide aux personnes persécutées»  
Thème 2008-2009 : «Enfants et adolescents dans le système concentrationnaire nazi.»

**PALMARÈS 2008**

**• Jury local**

1<sup>ers</sup> prix : Pierre Rogy (Paul Bert), Coralie Roux (Henri Wallon), Valentin Marnin et Kévin Levoyet (Louis Girard).

2<sup>èmes</sup> et 3<sup>èmes</sup> prix : Claire Bourasse et Arianne Blachier (Paul Bert) - Emeline Lahoussine et Antoine Gomila (Henri Wallon) - Mickaël Pointier, Carlos Tavares, Aurélie Bayvet et Laurent Smajda (Louis Girard).

**• Jury départemental**

Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> prix ont été attribués respectivement à Aurélie Molina et Youri Elbin (Henri Wallon). Pour la première fois, une élève de Malakoff, Aurélie Molina, a été retenue pour le prix national.



Mc Drive ouvert :  
 - tous les jours  
 jusqu'à 1 h,  
 - les vendredi et samedi  
 jusqu'à 2 h.



VANVES PORTE BRANCION - 110 RUE JEAN BLEUZEN

## Une paire achetée = 1 paire offerte même en progressif



Les opticiens **COSMAS®** MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse. 92240. Tél : 01 47 35 71 44

Voilà, découvrez

**votre nouvelle agence...**

### Agence Malakoff

10 bis avenue Jean Jaurès

92240 - Malakoff

0-820 820 001 (0.12 € / minute)

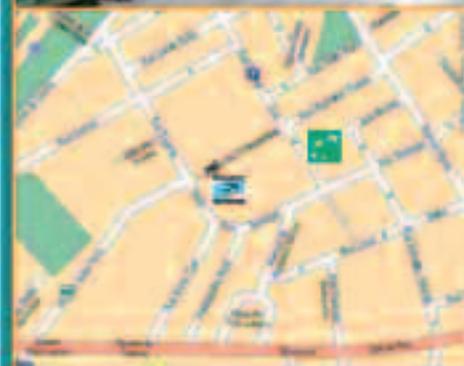
Tout près de  
chez vous

**BNP PARIBAS**

*BNP Paribas, une équipe, j'arrive de vous...*

Pour mieux vous accueillir, BNP Paribas a ouvert le 29 avril 2008 sa nouvelle agence à Malakoff. Le directeur, Jean-Bernard CANIN, et son équipe seront heureux de vous y rencontrer prochainement

**du lundi au vendredi de 09h00 à 17h15**



BNP Paribas

10 bis avenue Jean Jaurès

92240 Malakoff

01 47 35 71 44

nouvelle  
agence

Accueil...

Services...

Convivialité...

Conseil...

Disponibilité...

Le 6 juillet, à midi, la bibliothèque-discothèque municipale ferme ses portes pour une métamorphose complète. Présentation du projet par Dominique Cordesse, maire adjointe aux questions culturelles.

## Chantier de la bibliothèque-discothèque Pablo-Neruda

# En trois questions



Dominique  
Cordesse

### Comment s'explique cette opération sur l'un des équipements les plus fréquentés de la ville ?

Ouvert en 1974, cet équipement était alors reconnu comme d'avant-garde, et considéré comme une référence. Aujourd'hui, il porte son âge. La bibliothèque des enfants manque d'espace, l'accès aux différents niveaux est difficile pour les personnes à mobilité réduite. Il nous faut, compte tenu des évolutions technologiques, prendre en compte la maîtrise de l'énergie et répondre aux demandes nouvelles des usagers pour l'accès au multimédia. Bref, il nous fallait reconsidérer de fond en comble cet équipement fréquenté par 20 % de la population ; le moment est venu d'engager une opération importante, fruit de la réflexion et de la concertation entre les personnels, l'architecte Marc Nicolas, et les élus. Marc Nicolas, lui-même usager de la bibliothèque, était très réceptif aux différentes demandes.

### Quelles sont les grandes lignes du projet ?

Une fonction d'accueil renforcée et un accès à tous les niveaux de l'équipement pour les personnes handicapées. Les différents secteurs de la bibliothèque seront complètement modifiés et agrandis : l'espace enfance-jeunesse, occupera l'essentiel du rez-de-chaussée. Le secteur adulte, installé au premier étage, sera agrandi d'une salle de consultation située au-dessus du garage du bibliobus. Sur l'actuelle salle de conférence sera créée une salle multimédia pour accès et travail avec internet, en communication avec les



bureaux du personnel.

L'actuel espace enfance deviendra une salle destinée aux expositions, débats et conférences organisées par la bibliothèque et le service culturel. Dans la journée, s'y tiendront "l'heure du conte" et les animations pour les petits. Le sous-sol sera aménagé pour accueillir une salle de réunion pour le personnel, les réserves de la bibliothèque et une partie des archives de la ville avec un bureau de consultation.

Seule la partie discothèque reste dans sa configuration actuelle.

Ces métamorphoses s'accompagnent d'une transformation de l'identité visuelle de l'équipement, avec une nouvelle palette de couleurs à l'intérieur, un nouveau mobilier, la création de transparences entre le dehors et le dedans. Ainsi, le verre fumé de la façade est remplacé par du verre clair et des formes de vitrines donnent à voir ce qui se passe à l'intérieur. Enfin, développement durable oblige, les extensions sont réalisées en bois.

### Pourquoi la fermeture ?

La nouvelle distribution de l'espace avec reprise du gros œuvre, la construction de mètres carrés supplémentaires, la mise en place d'un ascenseur desservant tous les ni-

veaux sont des travaux lourds qui vont durer des mois et nécessitent la fermeture de l'équipement. La fermeture pure et simple étant impossible, le transfert d'une activité réduite, en un lieu unique, est la meilleure des solutions que nous pouvons proposer aux usagers. Durant la période de travaux, la bibliothèque va continuer son travail avec les scolaires et proposer des animations hors les murs. La médiathèque devrait réintégrer ses nouveaux locaux en début d'année 2010.

### FERMETURE LE 6 JUILLET

A partir du 6 septembre, ouverture dans des locaux provisoires  
28, avenue du Maréchal-Leclerc  
(à côté de Clacquesin)

#### Le nouveau lieu

- Un plateau unique de 540 m<sup>2</sup> divisé en trois zones : Lecture pour les tout petits et les enfants, lecture pour les adultes avec parties documentaires jeunes et adultes classés ensemble, une zone consacrée aux CD et DVD musicaux
- Deux postes pour l'accès à internet
- Des espaces de consultation et de repos
- Une mini-salle d'usuels et de travail sur place

#### Les horaires

Mardi : 12/14 h et 16/18 h  
Mercredi : 10/12 h et 13 h 30/19 h  
Vendredi : 16/19 h  
Samedi : 10/12 h 30 et 14/17 h

#### Le bibliobus

Le bibliobus maintient ses permanences à l'exception de l'arrêt du mercredi, cité Voltaire. Par contre, il stationnera le vendredi, place du 11 novembre, de 10 h 30 à 12 h. Il est rappelé qu'à partir de l'ordinateur du bibliobus, il est possible de consulter le fonds de la bibliothèque et de réserver des ouvrages d'une semaine sur l'autre.



# Mai 68, souvenez-vous

Il y a 40 ans, les pavés de Malakoff ont tremblé sous les manifestations et les revendications. Employés communaux, ouvriers d'usine, élus, tous ont participé aux piquets de grève et aux manifestations sur la Ville. À l'occasion de cet anniversaire, témoignages et photos nous remémorent cette époque.



*La Oxhydrique française en grève !*

« À Malakoff,  
7 000  
travailleurs dans  
40 entreprises  
étaient présents  
dans la lutte. »



*Occupation du dépôt de la RATP.*

*La génération des enfants de 68.*



## Gérard Lhomme

23 ans en 68, dirigeait les Maisons de l'Enfant

«En 68, je terminais mon service militaire et je venais de reprendre mes fonctions de directeurs des Maisons de l'Enfant au mois de février. Les Maisons de l'Enfant étaient l'équivalent des centres de loisirs d'aujourd'hui. Il y en avait trois à Malakoff : avenue Pierre-Larousse pour les 10/14 ans, rue Hoche et à l'école Jean-

Jaurès pour les 6/10 ans. On accueillait les enfants le jeudi uniquement.

Je ne me souviens plus exactement comment tout a commencé. Il y a eu des débrayages, des manifestations du personnel communal et des mouvements dans les écoles. Très vite, s'est posé le problème de la garde des enfants. Avec des animateurs volontaires, nous avons constitué une équipe pour garder les enfants, tous les jours, à la Maison de

## ous

l'Enfant avenue Pierre-Larousse. Par la suite, des agents du personnel communal sont venus nous aider et des employés d'usine aussi. Ce n'était pas toujours très au point, mais nous étions tous motivés. Nous étions des militants de l'enfance et on croyait aux vertus de l'éducation collective.

Cette situation a duré plusieurs semaines. On assurait le repas du midi. Mais, comme la cuisine centrale était en grève, ça relevait plus du pique-nique que d'un vrai repas ! On essayait d'occuper au



mieux les enfants. Je me souviens qu'une fois, nous avons eu un autocar de la ville avec un chauffeur volontaire pour faire une sortie au bois. Heureusement qu'on avait une grande cour, les enfants

pouvaient jouer dehors. On accueillait quand même quasiment 150 enfants par jour, qui étaient déposés à des horaires variables selon les manifestations. Nous avons organisé des tours de rôle pour aller nous aussi aux manifestations, parce que nous étions également des militants politiques. Il y avait des débats passionnés dans l'équipe, avec les animateurs et des employés, sur l'éducation mais aussi sur la politique. On se prenait un peu la tête sur les méthodes éducatives. La grande question de l'époque c'était : Faut-il être directif ou non ? C'était parfois tendu, mais au final, on allait tous à la manif ! C'était une période où on était plein d'enthousiasme, on croyait qu'on pouvait changer le monde.»

**Maurice Baudier**

28 ans en 68, contrôleur mécanicien à la CSF, secrétaire du syndicat CGT de l'entreprise

«Ça a commencé un lundi matin. Le personnel s'est rassemblé dans la cour de l'entreprise et on a voté l'occupation des locaux. Les ouvriers, les techniciens et les cadres ont tous voté la grève à la majorité. Nos revendications touchaient aux hausses de salaires, à la réduction du temps de travail, à la liberté syndicale. A l'époque, à la CSF, on travaillait 46 heures et on n'avait pas le droit de distribuer des tracts dans l'entreprise ou de se réunir. On a fait grève pendant quatre semaines.



## De bonnes avancées

**À** Malakoff, 7 000 travailleurs dans 40 entreprises étaient présents dans la lutte. Étaient en grève, par exemple, la RATP, l'entreprise Roux, l'Oxydrique, CSF, Somax, Valrand, les PTT, Thomson, Engel, l'office HLM, Forclum, les employés communaux, Prisunic...

Les revendications des grévistes concernaient les salaires, les droits syndicaux et les congés payés.

À l'issue des grèves, les salariés de Prisunic ont obtenu une augmentation de salaires de 10 %, le 13ème mois, les 40 heures, des droits syndicaux et l'élection du délégué du personnel.

Les employés communaux ont obtenu une augmentation mensuelle de 13,17 % (soit 110 francs à 140 francs d'augmentation), une réduction d'horaires, une semaine de congé supplémentaire en hiver.

À la RATP, les agents ont négocié 111,86 francs à 151,44 francs d'augmentation mensuelle et une majoration des retraites pouvant aller jusqu'à 20 %.

À la CSF, les salariés ont obtenu une hausse des salaires, une réduction du temps de travail (44 h au lieu de 46 h), une retraite anticipée possible à 61 ans (au lieu de 65 ans), la garantie de leurs emplois en cas de fusion avec Thomson, une prime de fin d'année fixe, le paiement des heures de grève et des droits syndicaux.

« Nous étions des militants de l'enfance et on croyait aux vertus de l'éducation collective. »

*Léo Figières apporte le soutien de la Municipalité aux grévistes.*



« C'était une période très dure mais passionnante. On a vécu un grand moment. »



Bourse du travail, rue Louis-Blanc.

On occupait l'entreprise jour et nuit. Nous avons organisé un service de garde parce que la CSF fabriquait du matériel militaire. Il ne fallait pas qu'il y ait de sabotage ou d'incident. Après les accords de Grenelle, la direction pensait que nous reprendrions le travail, mais les négociations ne nous avaient pas permis d'obtenir ce qu'on voulait au

niveau local. Les salariés ont voté la poursuite de la grève. Une solidarité locale s'était mise en place. La Ville donnait de l'argent pour les salariés qui habitaient Malakoff et



fournissait des colis, des collectes auprès de la population étaient effectuées. Les négociations avec la direction étaient dures. Au bout de quatre semaines de grève, avec les autres entreprises de CSF, nous avons décidé d'aller camper au siège à Rocquencourt pour obtenir gain de cause. J'étais rentré chez moi chercher un duvet lorsqu'on m'a appelé pour me dire que la direction acceptait de négocier.

Au final, nous avons obtenu des augmentations de salaires importantes notamment pour les plus bas revenus, la liberté syndicale et 50 % des heures de grève ont été rémunérées. C'était une période très dure moralement, physiquement et économiquement. Mais en même temps, c'était une époque passionnante. On a vécu un grand moment.»



## ➔ À PROPOS

### CONSEIL MUNICIPAL, SÉANCE DU 21 MAI 1968

Objet : subvention exceptionnelle au Bureau d'Aide Sociale pour venir en aide aux travailleurs et leurs familles dans le besoin

« Le Conseil municipal de Malakoff, sur la proposition de son Président, sur l'avis conforme de la 1<sup>ère</sup> commission municipale, Considérant qu'il est indispensable d'allouer au Bureau d'Aide Sociale une subvention exceptionnelle pour lui permettre de venir en aide aux travailleurs de la localité et à leurs familles à l'occasion des grèves qui paralysent le pays.

Délibère :

Article 1<sup>er</sup> : accorde une subvention exceptionnelle de 100 000 francs au Bureau d'Aide Sociale. »



**Place du 11-Novembre  
Fermeture les samedis**

**Du 21 juin au 30 août,  
de 9 h à 20 h, la voie  
longeant la place du  
11-Novembre entre les  
rues Fassin et Béranger  
sera fermée à la  
circulation et au  
stationnement, tous les  
samedis, de 9 h à 20 h.**



**Deux secondes. C'est le temps qu'il faut à un consommateur pour se décider à entrer dans un magasin. La vitrine est l'élément qui déclenche l'acte d'achat, ou pas.**

**C**onscientes des enjeux, la Ville et la Chambre de Commerce ont élaboré une charte pour la mise en valeur des enseignes et des devantures commerciales.

Une cinquantaine de commerçants étaient réunis à la Maison de la Vie Associative, le 20 mai dernier, pour assister à la présentation de la Charte pour la mise en valeur des enseignes et des devantures commerciales. Des représentants de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris, un architecte du Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine, le nouveau manager du commerce Miloud Sebaa et Catherine Picard, adjointe au maire pour l'économie locale, ont tour à tour expliqué les enjeux de l'opération "Rénovation des vitrines".

L'esthétique de la vitrine, la propreté de la devanture, l'éclairage des articles, sont autant d'éléments qui vont déclencher l'envie d'acheter. De la vision du consommateur dépendra son envie d'entrer dans une boutique. «Un consommateur met 2 secondes pour visualiser une vitrine. C'est très rapide, nous dit Erick Boistay, délégué du président de la CCIP 92, en charge du commerce. La vitrine, c'est

## Rénovation des vitrines

# Une charte pour bien faire

la première approche que l'on a d'un magasin. Il faut qu'elle soit ordonnée, lumineuse, propre. Il faut qu'elle soit renouvelée régulièrement et que les prix soient affichés. Je conseille souvent aux commerçants de se mettre sur le trottoir d'en face et de regarder leur magasin. C'est la meilleure manière de se mettre à la place des clients.»

### Pourquoi une charte ?

La charte est l'aboutissement de plusieurs mois de travail. C'est une démarche de concertation entre la Ville, la Chambre de commerce et le Conseil d'architecture des Hauts-de-Seine. «Elle doit être considérée comme un ensemble de conseils, explique Vincent Lelièvre, architecte. Elle permettra d'apporter un soutien aux commerçants souhaitant rénover leurs vitrines tout en respectant une unité architecturale.»

L'opération "Rénovation des vitrines" est prise en charge par le FISAC (Fonds d'Intervention pour les Services, l'Artisanat et le Commerce). Ce fonds vise le maintien et le développement du commerce de proximité. Un

commerçant souhaitant rénover sa vitrine percevra, après dépôt d'un dossier et accord d'une commission, une subvention à hauteur de 40 % du montant des travaux. «D'après notre expérience dans d'autres communes, une vitrine attractive, c'est 30 % de chiffres d'affaires en plus.» déclare Naïma Boufedji, de la Chambre de commerce.

L'opération prend aussi en compte la rénovation extérieure, l'installation de rideaux de fermetures, de stores, d'éclairages intérieurs et extérieurs, d'enseignes, la mise en sécurité et l'accessibilité des personnes handicapées.

### Une démarche collective

Olivier, de la boutique Cyrilor, déclare que le FISAC est un élément déclencheur dans sa démarche. «Pour moi, la rénovation des vitrines s'inscrit dans la rénovation du centre ville et en tant que commerçant, j'ai envie d'être acteur pour ma ville. J'aurais peut-être refait ma vitrine, mais plus tard s'il n'y avait pas eu l'opération du FISAC. Avec la charte, on va pouvoir

faire quelque chose de cohérent.» Le FISAC est très fortement soutenu par la municipalité. La Ville subventionne autant que l'Etat la rénovation des vitrines (20 % chacun). Il en va de l'attractivité commerciale de la Ville. Les objectifs sont, d'une part, de donner une unité esthétique aux rues commerçantes, et d'autre part, la sauvegarde des commerces de proximité. Mais, cette opération ne prendra tout son sens que si plusieurs commerçants y participent.

### MANAGER DU COMMERCE

Miloud Sebaa est le nouveau manager du commerce depuis le 1er mai.

Ses missions sont multiples :

- Coordonner les demandes de locaux et les mouvements des commerçants (départ/arrivée).
- Redynamiser le commerce local et développer l'offre économique sur la ville.
- Aider l'association Malakoff Village à être plus dynamique, à organiser des animations.
- Suivre le FISAC : appui technique pour monter les dossiers.
- Coopération avec les services de la Ville, Sud-de-Seine, la chambre des métiers.

Commerçant pendant 21 ans à Malakoff et ancien président de l'association Malakoff Village, Miloud Sebaa a une bonne connaissance du terrain et des commerçants. Il sera présent sur le terrain pour répondre aux questions des commerçants, les aider à monter leur dossier et à participer pleinement à la vie locale.

#### > Manager du commerce

2 bis, avenue Jean-Jaurès  
portable : 06 76 08 72 30  
msebaa@ville-malakoff.fr



Le 20 mai, réunion de lancement du plan de rénovation des vitrines de Malakoff. À gauche, aux côtés de Catherine Picard, Miloud Sebaa, manager du commerce.

# Danse au Conservatoire Tous en scène !

**Petits et grands, débutants ou confirmés, les élèves de danse du Conservatoire ont participé à une saison 2007-2008 riche en spectacles et en rencontres.**

❖ «La danse est une bonne école de la vie, s'enthousiasme Nanou Coranson, professeur coordinateur de danse au Conservatoire. Elle incite à travailler son corps en bonne intelligence, à le respecter. Elle permet de développer sa rigueur, sa combativité, en contrôlant des aspects physiques et émotionnels.» Pour les 220 élèves du Conservatoire, âgés de 6 à 20 ans, "entrer dans la danse" représente un vrai engagement. Le cursus comprend deux cours par semaine et les rassemble autour de nombreux projets. Et cette année

**Les spectacles permettent aux danseurs de développer leur expressivité et leur technicité tout en gérant leurs émotions.**

encore, les spectacles se sont enchaînés à un bon rythme. Fin mai, une quinzaine d'élèves, rejoints par vingt adultes de la MJQ, participaient au festival Seine de Danse. Cet événement mêlant danseurs professionnels et amateurs se déroule chaque année depuis 2006, sur le parvis de la Défense. Fidèle au rendez-vous, la "troupe" de Malakoff s'est intégrée aux 350 danseurs amateurs, issus de 25 structures des Hauts-de-Seine, rassemblés à l'occasion d'un spectacle géant d'une heure. Pour cette pièce, intitulée *Il y aura peut-être du vent*, les élèves ont profité d'une collaboration directe avec la



compagnie Sylvain Groud et le compositeur Arnaud Le Mindu. «Ces rencontres nous donnent l'occasion d'aborder la danse contemporaine autour d'un joli brassage des âges, des structures et des disciplines. Elles s'inscrivent dans une démarche ouverte, partant de l'idée que tout individu peut danser».

## Tout comme...

Autre projet d'envergure, le spectacle de fin d'année au Théâtre 71 a rassemblé les élèves de danse classique à partir de 10 ans et de danse jazz à partir de 13 ans. Pour *Tout comme...*, ceux-ci ont travaillé autour d'œuvres connues du répertoire : *Don Quichotte*, du chorégraphe Marius Petipa et *Rubis* de George Balanchine pour le classique, des pièces de Bob Fosse, célèbre

chorégraphe de comédies musicales, d'Alvin Ailey, chorégraphe noir américain à la frontière entre classique et jazz, et de Maurice Béjart pour le jazz ainsi que *West Side Story*. Pour les professeurs, l'intérêt pédagogique était de «puiser dans le passé des références solides.» Le projet a été lancé en décembre 2007, avec une conférence sur l'histoire de la danse proposée par la compagnie *Camargo*, de Fontenay-aux-Roses. «Nous sommes chanceux de pouvoir profiter d'une scène aussi belle que celle du Théâtre 71, remarque Nanou Coranson. Ce spectacle, qui a lieu tous les deux ans, est toujours attendu avec impatience par les élèves.».

## Une saison de spectacles

Pour ce printemps dansant, les

débutants étaient eux aussi à la fête... de la ville. Au théâtre de verdure, le premier cycle du Conservatoire a sorti chapeaux et drapeaux pour célébrer les Citoyens du monde. «Car il est important pour les élèves d'avoir une part active dans ce qui se passe dans leur propre ville». Outre ces festivités printanières, la saison 2007-2008 aura été riche d'échanges et de manifestations. Téléthon, spectacle de Noël, rencontre entre les Conservatoires du 92 avec le festival *Tutti danse*, etc. Quant au projet *Danse à l'hôpital*, unique en son genre, il poursuit sa belle aventure. Tout au long de l'année, un petit groupe de danseurs expérimentés, âgés de 16 à 23 ans, est ainsi allé à la rencontre des jeunes patients des hôpitaux Trousseau, Necker et

MAISON DES ARTS

# Au jardin des arts

À découvrir jusqu'au 29 juin, dans le jardin de la Maison des arts : trois œuvres, imaginées spécifiquement pour les lieux, autour de la thématique du mobilier urbain.

Entre poste de surveillance et cabane de jardinier, la guérite de Seib Pascot est conçue comme une loge imaginaire pour le gardien de la Maison. Fabriquée à partir des encombrants récoltés par les services techniques de la ville, elle s'inscrit dans la réflexion d'un artiste fasciné par les cabanes, formes d'observatoires du monde. Jérôme Touron poursuit quant à lui son élevage de couleurs : ses plaques de métal peintes fleurissent sur les palissades délimitant la zone de chantier du bâtiment actuellement en réfection. Non loin de là, l'autel composte de

Avant le spectacle de Seine de Danse, les élèves ont suivi 10 h d'ateliers dirigés par la Compagnie Sylvain Groud.

Gustave-Roussy. Une démarche initiée en 2006, après le tsunami, autour des idées d'espoir et de reconstruction.

## Un printemps dansant

24 mai

Spectacle Il y aura peut-être du vent...  
Festival Seine de Danse  
Parvis de la Défense

7 juin

Spectacle pour la fête de la ville  
Théâtre de verdure

14 juin

et 15 juin

Spectacle Tout comme  
Théâtre 71

Avec la volonté pour ces jeunes gens de transmettre leur joie de danser. Pour les professeurs du Conservatoire, les spectacles permettent aux danseurs de développer leur expressivité et leur technicité tout en gérant leurs émotions. «C'est pourquoi notre équipe répond à ces multiples sollicitations, qui permettent aux élèves de découvrir de nouveaux lieux et de nouveaux publics.» Avec, pour petits et grands, un seul mot d'ordre : tous en scène !

Le festival de Seine de Danse a réuni 350 danseurs sur le parvis de la Défense pour un spectacle en clin d'œil aux habitants de ce quartier.

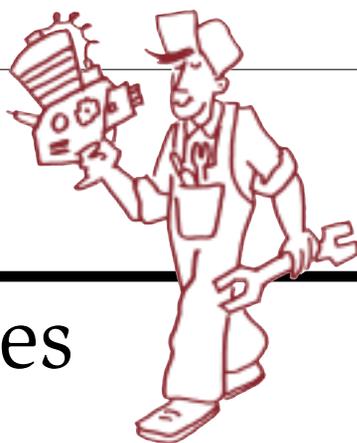


La guérite de Seib Pascot ou la palissade de Jérôme Touron donnent des couleurs au jardin de la Maison des arts.

Martine Camillieri, inauguré lors des dix ans de la Maison des Arts, poursuit son recyclage naturel des déchets récoltés à cette occasion. Il demeurera dans le jardin jusqu'au 22 novembre 2008.

**Vendredi 27 juin, à 22 h**, le jardin de la Maison des Arts accueille le public pour une soirée cinéma. Au programme : la projection en plein air du film *La famille indienne*, du réalisateur Karan Johar, un classique de Bollywood. Un événement proposé par la Maison des Arts, le Théâtre 71- scène nationale et le cinéma Marcel-Pagnol. Avant la séance, vous êtes invités à apporter vos pique-niques et à vous joindre à la "radis partie" proposée par Martine Camillieri. N'oubliez pas vos couvertures et prévenez de votre présence au 01 47 35 96 94.

**À noter : Du 1<sup>er</sup> juin au 20 septembre 2008, le bâtiment de la Maison des Arts est fermé pour travaux de réhabilitation. Le centre d'art contemporain ouvrira ses portes le 27 septembre, pour le vernissage de l'exposition d'Isabelle Grosse.**



## Les motos se recyclent

**F**rançois-Marie Dumas, Malakoffiot, nous fait remarquer que deux motos du manège du Parc Salagnac sont d'authentiques motos au parcours insolite. Dans les années vingt, les grands rallyes motocyclistes de ville à ville sont extrêmement populaires et toutes les catégories y sont représentées, des plus gros cubes aux plus modestes 100 cm<sup>3</sup>, qui ne sont alors que de très rustiques bicyclettes à moteur auxiliaire. Parmi la trentaine de constructeurs de ces vélos motorisés, La Cycllette, établi Boulevard de Grenelle à Paris, est l'un des plus connus et s'engage, avec succès, au très célèbre Paris-Nice, 1 200 kilomètres parcourus en quatre étapes et en plein hiver. Extraits de commentaires de l'époque : «Le 16 février 1923, à 6 h 30 du matin, sous une pluie battante, 74



*Dans les années 20, les vélos motorisés du constructeur La Cycllette participent avec succès au célèbre rallye Paris-Nice.*

motocyclistes et cyclecaristes prennent le départ de Paris. À l'issue des quatre étapes, 48 seront à l'arrivée sur la croisette de Nice, dont 4 vélomoteurs 100 cm<sup>3</sup>, 9 125 cm<sup>3</sup>, 21 motos et 6 side-cars. Parmi eux la 100 La Cycllette de Wannesche avec 141 points de pénalisation et la 1235 La Cycllette de Lézin, sans pénalisation.» Rien ne se perd. Montés

dans un cadre miniature et surmontées d'un réservoir en bois, les moteurs des La Cycllette, survivantes de ces heures de gloire, font depuis le début des années trente, le bonheur des enfants sur le manège du parc Léon Salagnac ... et les enfants sont tout aussi contents qu'avec les plastiques pailletés des manèges d'aujourd'hui.

*Depuis les années 30, deux anciennes stars des rallyes motocyclistes font la joie des enfants au parc Salagnac.*



Les retraités recevront courant juin le nouveau programme des activités, loisirs et vacances pour les mois de juillet, août et septembre 2008. Pour les sorties et animations, les inscriptions se feront le jeudi 26 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 16 h 30, à la salle des conférences, 22 bis rue Béranger.



Caisse des écoles  
**Servir l'**



Inscriptions des retardataires, mises au point des équipes et des activités... Alors que les séjours d'été approchent, la tension monte à la Caisse des Ecoles. Grande organisatrice des séjours dans les centres de vacances, elle gère aussi de nombreuses activités, tout au long de l'année, pour les élèves de Malakoff.

# enfance

**Qui dit grandes vacances,** dit souvent colonies. Mais pour que les séjours des bambins Malakoffiots se déroulent bien, les agents de la Caisse des Ecoles ont souvent passé plusieurs semaines à tout organiser. Réunions de préparation des activités, recrutements d'animateurs, formation des équipes, tout doit être en place pour les premiers départs en juillet.

La Caisse des Ecoles, ce sont aussi les classes de découverte, les cours de natation scolaire, les repas à la cantine ou encore les spectacles de Noël pour les élèves de maternelle. Le 24 juin prochain, par exemple, aura lieu la remise de récompenses pour les élèves de CM2 marquant le passage en 6<sup>ème</sup>. C'est un moment clé dans la scolarité des enfants. Pour l'occasion, la Caisse des Ecoles offre à chaque élève un cadeau, qu'il aura choisi quelque temps avant (skate, ballon de basket, dictionnaire...), et un goûter.

## Campagne d'adhésions

Classes de découverte, séjours dans les centres de vacances, restauration scolaire, les activités de la Caisse des Ecoles sont multiples. «Cela tient à une volonté politique forte.» explique Claude Lhomme, vice-président de la Caisse des Ecoles. «La municipalité a souhaité donner de larges compétences à cette structure car l'éducation et le bien-être des enfants sont importants.» Créé en 1884, cet établissement public communal fonctionne essentiellement grâce aux subventions municipales et aux participations des familles, mais aussi grâce aux adhésions. «Les dons recueillis lors des adhésions nous permettent d'organiser plus d'activités et d'aider des familles à financer le séjour de leur enfant, et tout le monde peut adhérer.» explique Isabelle Lepage, responsable de la Caisse des Ecoles.

*Megève : quarante ans de bons et loyaux services.*



La Ville revendique le droit aux vacances pour tous. En France, un enfant sur trois ne part pas en vacances. «Le programme de l'Education Nationale prévoit que chaque élève doit pouvoir partir en classe de découverte. Cela repose sur le volontariat des enseignants et la volonté de la commune qui finance en partie ces séjours. Nous avons la chance à Malakoff d'avoir des enseignants motivés et une volonté politique forte. Au printemps de cette année, près de 220 enfants ont pu partir en classe de découverte.»

« **Classe de découverte, séjours en centre de vacances, restauration scolaire, les activités de la Caisse des écoles sont multiples.** »

Ces séjours, qu'ils aient lieu pendant la période scolaire ou pendant les vacances, sont des expériences très enrichissantes pour les enfants. «Nous répondons à un besoin. Adhérer à la Caisse des Ecoles, c'est être solidaire des familles Malakoffiottes.»

## Megève : 40 ans déjà

La Ville finance à hauteur de 66 % les classes de découverte et les séjours en centre de vacances. Les familles, quant à elles, paient une participation calculée en fonc-

tion de leur quotient familial. Cette politique permet l'accès aux loisirs pour tous les Malakoffiots.

Parmi les cinq centres de vacances que possède la Ville, Megève est à l'honneur cette année. Pour fêter les 40 ans du centre, plusieurs animations sont prévues pendant le mois de juillet, sur le site. La visite des élus est également au programme. «Nous avons prévu de travailler avec les enfants qui seront en séjour là-bas pour organiser les 40 ans de Megève.» explique Isabelle Lepage. «Il y aura notamment une exposition de photos retraçant les nombreux séjours dans le centre.» Certains enfants pourront peut-être reconnaître leurs parents passés avant eux en colonie à Megève.

Pour voir toutes les photos et films de vacances, réalisés par les équipes et les enfants, rendez-vous le dimanche 28 septembre, à la Maison de l'Enfant, pour la fête des retrouvailles.

## En chiffres

**En 2006, grâce à la Caisse des Ecoles,**  
 >18 classes de découverte ont été organisées et 406 enfants en ont bénéficié  
 >1 062 enfants sont partis dans les centres de vacances municipaux  
 >2 700 repas ont été servis quotidiennement dans les cantines scolaires  
 >5 589 entrées à la piscine ont été financées  
 >2 603 enfants de maternelles ont reçu un cadeau de Noël et ont assisté à des spectacles  
 >263 enfants ont reçu une récompense pour leur entrée en 6<sup>ème</sup>

VOTATION CITOYENNE

# Impressions et résultats

*La Ligue des Droits de l'Homme, avec le soutien de la Ville, organisait une semaine de votation citoyenne en mai. L'occasion pour les Malakoffiots de se prononcer sur le droit de vote des étrangers.*

**M**ercredi 21 mai, jour de marché sur la place du 11-Novembre. Un chapiteau est installé, une urne et des bulletins sont posés sur une table. Des appels aux votes sont lancés par la Ligue des Droits de l'Homme pour attirer les nombreux passants. La question du jour : doit-on accorder le droit de vote et d'éligibilité aux étrangers (hors communauté européenne) pour les élections locales ? Les gens s'approchent, posent des questions. «Peut-on voter même si on n'habite pas à Malakoff ?» demande une dame. «Peut-on voter même si on n'est pas inscrit sur les listes électorales ?» demande ce monsieur.

Alors que la Ligue des Droits de l'Homme et les Services jeunesse et prévention répondent aux questions et expliquent la raison de cette consultation, plusieurs personnes ont déjà glissé leur bulletin dans l'urne.

«C'est une très bonne chose d'avoir organisé ce référendum.» nous dit un habitué du marché. «Accorder le droit de vote aux élections locales aux résidents étrangers, c'est la meilleure manière de les intégrer et de les faire participer à la vie de la cité.»

## Une majorité de oui

«C'est une belle chose. Ça devrait se faire dans toutes les villes. Les politiques sont trop frileux sur ce sujet !» dit une habitante de Malakoff. «J'ai entendu le message en passant, alors je suis venue voter. Je suis favorable au droit de vote des résidents étrangers aux élections locales. Le gouvernement actuel va trop loin pour tout ce qui concerne la nationalité et la citoyenneté. Cette votation citoyenne c'est l'occasion de s'exprimer.» raconte une mère de famille.

Pour d'autres encore, le vote des étrangers est une évidence. «C'est important que les étrangers puissent voter. C'est même normal qu'ils aient le droit de s'exprimer quand ils travaillent et vivent ici depuis plusieurs années. »



## RÉSULTATS

> Les bulletins de toutes les urnes de la votation citoyenne ont été dépouillés à 12 h 30 le dimanche 25 mai, en direct, sur le marché de Malakoff.

> Au final, 836 personnes ont participé à cette consultation sur le droit de vote et d'éligibilité des étrangers non communautaires aux élections locales.

> Les résultats :  
- 758 bulletins "oui" (90,7 %)  
- 1 bulletin nul (0,1 %)  
- 77 bulletins "non" (9,2 %)

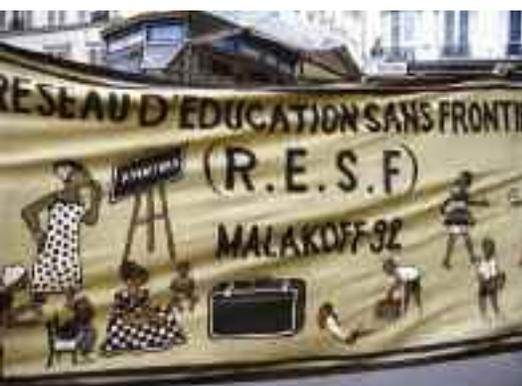




## Artistes pour la paix, une édition très réussie

Une 24<sup>ème</sup> édition haute en couleurs pour les Artistes pour la paix. Le public est venu en nombre pour une inauguration en musique et en présence de plus de 40 artistes, parmi lesquels de nombreux nouveaux venus.

Un accrochage original, avec notamment un chemin d'art, aura permis aux curieux de découvrir des œuvres très diverses.



## La citoyenneté au jour le jour

Au cœur des journées citoyennes, organisées par le service de la jeunesse : la question des sans-papiers. Après la projection du film *Amères Victoires*, de Pierre Tredez, le public de Jours de fête était invité à débattre, en présence du réalisateur, de militants de la Ligue des Droits de l'Homme et d'élus de la municipalité.

Deux mères sans-papiers de Malakoff ont par ailleurs réalisé une fresque brodée, pour remercier la Ville, RESF (réseau d'éducation sans frontières) et les habitants de leurs actions de soutien.



**IMA  
GES**

1 - Petits et grands ont joyeusement suivi le cours d'aérobic philosophique donné par l'artiste Pascal Lièvre dans le jardin de la Maison des arts.

2 - Les "poussins" étaient eux aussi sur le terrain. Dans le cadre du tournoi international des Frères Palauqui, les jeunes footballeurs de Sud-de-Seine se sont affrontés à Marcel-Cerdan.

3 - 4 - Croisière en péniche avec repas et bal au programme, les retraités malakoffiots ont redécouvert Paris au fil de l'eau.

5 - Après une solide préparation "mathématique", les élèves des environs se sont réunis au collège Paul-Bert, pour le championnat de France de Rubik's cube, ce célèbre casse-tête des années 80.

6 - Avec sa jolie vache rousse et son authentique basse-cour, la ferme miniature donnait un air bucolique au vide-greniers de printemps.



A Malakoff comme ailleurs, la musique rap accompagne depuis plus de vingt ans les jeunes générations. Cette année, le Service municipal de la jeunesse lui a donné une place de choix dans la vie locale, à travers deux concerts et l'enregistrement d'un disque.



Rap

# Sous les clichés la poésie

«L'habit ne fait pas le moine»... cette année, Nin, DY, Krm et autres jeunes rappers de Malakoff et des environs l'ont confirmé avec talent. L'amalgame rappeur = voyous contribue à entretenir les appréhensions. «Nous souffrons de cette mauvaise image, déplore Nin. Cela ne nous ressemble pas». Comme ses comparses de scène, ce grand blond de 21 ans trouve dans la musique rap une façon d'exprimer ses aspirations et ses colères, ou de raconter simplement la vie de tous les jours. «Contrairement aux idées reçues, le Hip Hop a apporté une note pacifique dans les cités, explique Sylvain, animateur d'ateliers rap et slam. C'est une façon saine de se confronter, sans coups.»

Né dans les ghettos américains au début des années 70, le rap s'est installé en France dix ans après. C'est aujourd'hui l'une des musiques les plus écoutées par les adolescents. On peut affirmer qu'il ne s'agit pas d'un simple effet de mode. «Le rap a remplacé le journal intime, commente Sylvain. C'est un moyen d'expression artistique accessible à tous. Par ce biais-là, beaucoup de jeunes ont accès à l'écriture.»

## Sortir de l'ombre

Malgré son succès, la pratique du rap reste confidentielle. A l'instar de Krm et DY, du groupe les Experts, les rappers se retrouvent à l'occasion de clash, soirées de joutes verbales. «Chaque adversaire a quarante secondes, raconte Krm. Le vainqueur est désigné à l'applaudimètre.»

«A Malakoff, de nombreux jeunes rappaient depuis longtemps, mais de façon informelle, constate Hervé, responsable de Jours de Fête. Ils se

produisaient très peu sur scène, et manifaient un vrai désir. Nous leur avons proposé d'organiser un concert dans des conditions quasi-professionnelles.»

La scène de Jours de Fête, un ingénieur du son, et un public à conquérir : les jeunes rappers avaient du pain sur la planche. «Le Service jeunesse nous a contactés trois mois avant la date du concert, raconte Nin. Nous devons leur présenter notre projet de spectacle. Cela nous a obligé à réfléchir autrement à ce que nous allions montrer et dire.» Enregistrement des mix (musique), textes, jeu de scène : tout était préparé en amont, revu avec les animateurs de Jours de Fête, jusqu'à la partie administrative. «Au-delà du côté artistique, nous souhaitons donner à ce projet une dimension pédagogique, nous explique Hervé. L'exigence est une façon de valoriser le travail des jeunes.»

Au programme de cette initiative ambitieuse : deux concerts. Le premier en décembre, avec à la clé la première partie de MASS, rappeur français reconnu, lors d'une deuxième soirée en février. Un double album, enregistré en live et en studio par des ingénieurs du son, verra le jour prochainement.

## Territoire commun

Une quinzaine de rappers se sont lancés dans l'aventure. Des malakoffiots, et des jeunes venus des villes alentours, d'où le nom du projet : «1 Territoire, le Hip Hop».

«L'idée était de créer un terrain de rencontre entre des jeunes issus de villes différentes, et de dépasser leurs querelles de frontières, raconte Sylvain. Le Hip Hop

devient leur territoire commun.»

Amis, parents, ou simples mélomanes : pour la grande première en décembre, le public s'était déplacé en nombre... et n'a pas été déçu du voyage ! Accompagnés pour l'occasion d'un DJ professionnel (DJ H), les rappers ont prouvé que leur art vaut le détour. Après cette expérience réussie, ils ne rêvent que d'une chose : revenir en préparant un «vrai show digne de ce nom» !

## Petit lexique rap

- Beatboxing : discipline où la bouche, sert d'instrument.
  - Clash : confrontation verbale entre deux rappers.
  - DJ : abréviation de Disc Jockey. Il manipule les disques sur ses platines.
  - Ego trip : morceau de rap dans lequel le rappeur se met en valeur (au plan musical, financier, sexuel...).
  - Flow : façon dont un rappeur pose les syllabes par rapport au rythme.
  - Freestyle : improvisation, bœuf.
  - Hip-hop : regroupement de manifestations artistiques liées entre elles autant sur le plan musical (rap et DJ'ing), chorégraphique (breakdance et autres) ou graphique (tags, fresques, vêtements...) et formant un mode de vie à part entière.
  - MC : abréviation de Master of Ceremony. Désigne le rappeur.
  - Sample : échantillon sonore emprunté à une bande sonore pour être incorporé à une nouvelle composition.
  - Scratch : bruitage effectué par un DJ par manipulation d'un disque vinyle.
- > A découvrir : [myspace.com/ninkili](http://myspace.com/ninkili) - [myspace.com/92.krm](http://myspace.com/92.krm) - [myspace.com/dylesexperts](http://myspace.com/dylesexperts) - [myspace.com/10plodocus](http://myspace.com/10plodocus) - [myspace.com/penseelegale](http://myspace.com/penseelegale) - [myspace.com/didsmusic](http://myspace.com/didsmusic)



## PAGE OUVERTE À L'EXPRESSION DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés dans cette page *Opinions* engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

*Majorité municipale, élus communistes, antilibéraux et citoyens*

### Sud de Seine : budget dynamique sous contrainte

Le budget 2008 est équilibré dans un contexte marqué par la contrainte du plafonnement de la taxe professionnelle, instauré par la droite et aggravé par la majorité lors du vote de la loi de finances 2008. Ceci pèse fortement sur une agglomération jeune, dont la taxe professionnelle unique (TPU) est la principale ressource fiscale. La TPU reste à un taux très raisonnable (13,23 %) au regard des ratios nationaux (17 %), l'État se défaussant de charges vers les collectivités territoriales sans transférer les ressources correspondantes. Tous les maires le disent dans leur commune, même si, comme parlementaire, leur vote des lois de finances contredit parfois ce constat. Le taux de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères (TEOM) augmente, soit environ 10 € de plus par ménage et par an. Ceci com-

pense la hausse prévue du coût. Le réajustement intervenu depuis 2005 relève, à Malakoff, d'une nouvelle budgétisation du coût relatif aux déchets ménagers : antérieurement, le budget principal de la ville y contribuait, la TEOM n'en représentant que l'autre partie. Par souci de transparence, cette dépense est aujourd'hui financée via la TEOM. La charge globale pour les contribuables n'en a pas été modifiée. Les nouveaux services mis en place : quatre déchèteries mobiles dans les quatre communes de juin à septembre, création de points de regroupement des déchets d'équipements électriques et électroniques, de six points de collecte des déchets de soins à risque, édition d'un guide de l'environnement, aide aux bailleurs pour les conteneurs enterrés, poursuite de la mise en souterrain des colonnes d'apport volontaire du verre ménager et de la vente de

composteurs à 50 % de leur coût, multiplication des points de collecte de piles. La taxe d'assainissement est harmonisée à 0,20 €/m<sup>3</sup>, ce qui fait une augmentation annuelle de 11 € à Malakoff, plus forte qu'ailleurs car nous partions là aussi de plus bas. Ce budget est principalement financé par l'emprunt et par la taxe. Les réseaux doivent être modernisés selon les normes et impératifs actuels, le risque étant de voir se multiplier, sinon, les fuites, glissements de terrain etc.

> **Joël Allain**

*Conseiller municipal délégué*

Suivi des relations avec la Communauté d'Agglomération Sud de Seine, avec Paris et la Vallée Scientifique de la Bièvre, Aménagement urbain



*Majorité municipale, élus socialistes*

### Alerte : les femmes disparaissent en Asie !

La conférence sur la disparition des femmes a été pour nous tous, élus de la majorité et Malakoffiots très éclairante. Plus de 70 personnes étaient présentes un samedi soir, en présence de Madame Le Maire, sous une chaleur tenace, pour discuter d'un sujet délicat et presque tabou en Inde, celui de la disparition des femmes en Asie. La municipalité avait invité Donna Fernandes, qui a en charge une petite O.N.G à Bangalore (Inde) et qui se charge d'aider des femmes brûlées. Elle nous a expliqué que le système de la dot génère, aujourd'hui, une véritable surenchère. Les belles familles exigent, au moment du mariage, que la dot se monnaie en produits de consommation, frigidaires, micro-ondes, téléviseurs. Or le montant de cette dot n'est pas définitif, comme par le passé. C'est une véritable course à la consommation dans une ville qui entre, de plain-pied, dans l'ère de la troisième mondialisation mais qui cache des facettes

inquiétantes : quand la belle famille n'est pas satisfaite, elle se débarrasse de la jeune mariée... en brûlant accidentellement ses vêtements. Ces meurtres sont très vite déguisés en accidents domestiques. Plus de 75 % des femmes brûlées meurent de leurs brûlures. Voilà cette part d'ombre que nous lègue la troisième mondialisation, cette part d'ombre que les économistes néolibéraux préfèrent cacher d'un voile pudique. Notre ami Ashish Bose (auteur de Beyond Demography), professeur émérite de démographie à l'Université de New Delhi, révélait l'autre facette - plus technique - de cette disparition. En Inde comme en Chine, les femmes manquent. Selon la FNUAP (Fonds des Nations Unies pour la Population), il manque 163 millions de femmes en Asie. On pratique à grande échelle le foeticide : les femmes font systématiquement des échographies. S'il s'agit d'une fille, elles avortent. Plus de 6.4 millions d'avortements se pratiquent bien que la loi interdise de révé-

ler le sexe.

La discussion a été vive, pleine de rebondissements et l'intérêt certain. Mais surtout, l'assistance a été profondément choquée par une découverte : les femmes disparaissent au moment où les pays émergents entrent dans la modernité. Comble du paradoxe : la femme, avec la troisième mondialisation, devient une marchandise, une valeur d'échange et non seulement une valeur d'usage. De quoi nous faire réfléchir, nous, les femmes françaises qui bénéficions d'une loi sur la parité depuis 2005 !

> **Kattalin Gabriel**

*Conseillère municipale*

Kgabriel@ville-malakoff.fr

42 avenue Pierre-Larousse

Tous les samedis (10 h-12 h)

01 46 56 69 03

www.psmalakoff.net

<<http://www.psmalakoff.net/>>



*Opposition municipale, groupe des élus soutenus par l'UMP, RPF, MPF*

### Non, il n'y a pas de fatalité

A la demande de nombreux Malakoffiots je me fais le relais d'événements qui se passent près de chez vous et qui, pour la plupart, ne sont relatés ni par la presse, ni par la municipalité. En voici donc une liste non exhaustive : rue Guy Moquet, un pavillon squatté le mois dernier par une famille de 7 personnes venues de Saint Denis, où ils bénéficieraient d'un logement d'urgence. Est-il vrai que certains des enfants de cette famille aient été scolarisés sur Malakoff depuis septembre 2007 ? La bijouterie, rue Béranger, fut cambriolée dimanche 1 juin à 13h30 par 2 individus cagoulés et armés. Toujours en mai, 2 voitures incendiées impasse des Groux et rue A Rivoire. Nous refusons de baisser les bras, ce n'est pas une fatalité. Fin mai, pour la 10<sup>ème</sup> fois en 1 an et demi, la vitri-

ne de notre permanence fut recouverte d'affichettes. Quant à l'économie de notre ville dont la majorité municipale se dit préoccupée, des départs de commerçants sont programmés, deux d'entre eux seront remplacés par des banques ! A la question : la mairie doit-elle préempter les locaux afin de relancer le commerce local, comme la loi l'y autorise, voici la réponse du Maire : « ce n'est pas si facile » « il faut trouver un repreneur en moins d'un an ». Quelle absence de volonté municipale ! Mais pourquoi donc avoir été réélu si c'est pour rester les bras croisés. Là encore des solutions existent, nous sommes les seuls à vouloir agir pour arrêter le déclin de notre cité. La présidente de l'UNLI-Malakoff, association

de défense des locataires HLM créée depuis plus d'1 an, a enfin été reçue par l'Office HLM. L'affichage dans les halls d'immeubles lui est toujours interdit. Pourquoi l'Office refuse-t-il la diversité de choix aux locataires ? Nous concluons par la proposition suivante : Mettre à la disposition des jeunes de Malakoff, encadrés par des animateurs, 3 locaux ouverts en soirée et le week-end pour des activités et animations. Serons-nous enfin entendus ?

> **Thierry Guilmar**

*Conseiller Municipal UMP*

109 rue Guy Moquet, tous les jeudis

17h30-20h

Email : malakoffavenir@hotmail.fr

06.86.26.04.11



**Conformément à la loi de 1881, le maire en sa qualité de directeur de publication a obligation de s'opposer à la diffusion de tout propos à caractère diffamatoire ou injurieux.**



Une ville  
et sa mémoire à découvrir



JE VOUDRAIS  
DES GLAÇONS  
PLUS  
FRAIS!



Lors de chaque journée, un coin buvette, un point infos, des ateliers manuels, un coin bibliothèque, des jeux de société et des jeux d'extérieur seront proposés.

VOS RENDEZ-VOUS D'ÉTÉ



## CAFÉ PARASOL

*Passer l'été à Malakoff et s'amuser, prendre du bon temps en famille et entre amis, c'est possible grâce aux Cafés Parasols.*

Cette année, le service jeunesse et la mission prévention organisent 7 journées festives durant le mois de juillet.

> **Samedi 28 juin**, de 14 h à 20 h, au parc Salagnac.

Trampoline, atelier slam, atelier théâtre, atelier fabrication de jeux, graff et concert reggae electro à 17 h.

> **Dimanche 29 juin**, de 13 h à 18 h 30, au parc Salagnac.

Danse hip hop, trampoline, atelier slam, atelier théâtre, atelier maquillage, atelier fabrication de jeux, graff.

> **Vendredi 4 juillet**, de 16 h à minuit, place du 11-Novembre.

Journée Mongolie Yourte, repas à 20 h, cinéma en plein air à 22 h 30, atelier cirque, trampoline, atelier slam, atelier maquillage, graff.

> **Mercredi 9 juillet**, de 14 h à 19 h, au parc du centenaire.

Théâtre Duoduba à 16 h, jeux sportifs, atelier slam, atelier théâtre, atelier maquillage, graff.

> **Mercredi 16 juillet**, de 14 h à 19 h, au parc du centenaire.

Spectacle l'Homme-Brèche à 15 h 30 et à 17 h 30, jeux sportifs, atelier slam, atelier théâtre, atelier maquillage, graff.

> **Samedi 19 juillet**, de 14 h à 19 h, place du 11-Novembre.

Journée cirque. Trampoline, atelier slam, atelier théâtre, atelier maquillage, atelier fabrication de jeux, graff.

> **Mercredi 23 juillet**, de 15 h à 20 h, au parc Salagnac.

Scène slam et rap à 18 h, trampoline, atelier slam, atelier théâtre, atelier maquillage, atelier fabrication de jeux, graff.

## Baladez- vous à Malakoff

Cet été, vous restez ici ? Alors, procurez-vous le guide des balades à Malakoff. Vous y trouverez des idées de promenades à faire en famille ou entre amis pour découvrir la ville, son histoire et son patrimoine. Notre commune regorge de lieux insolites, cachés pour la plupart, d'impasses, de noms de rues symboliques... C'est aussi l'occasion de se rendre compte de la diversité des formes et des architectures qui façonnent Malakoff. Patrimoine industriel, bâtiments municipaux des années 60, logements sociaux des années 50-70 et maison individuelles se côtoient. Les espaces verts, nombreux également, jalonnent les parcours qui vous sont proposés.

Le guide des balades à Malakoff, un guide à mettre entre toutes les mains. Pour l'obtenir, demandez-le à l'accueil de la mairie ou à la bibliothèque. Également téléchargeable sur le site [www.ville-malakoff.fr](http://www.ville-malakoff.fr) (rubrique "Découvrir la ville").





## Une fête bien préparée

Autour des thèmes de la paix et des citoyens du monde, les jeunes de la MJQ Barbusse ont créé deux fresques festives et colorées pour ce premier week-end du mois de juin. Le peintre et graveur Alex Dorici les a aidés à réaliser ces œuvres installées à l'entrée du parc Salagnac pour la fête de la ville.

De simples cartons, recouverts de peinture à la bombe ou au pinceau, ont été assemblés pour donner vie à des silhouettes multicolores et à une mosaïque type « Rubik's cube ».





# Malakoff en fête

**D**e la place du 11-Novembre au parc Salagnac, en passant par le boulevard de Stalingrad, Malakoff était à la fête en ce premier week-end du mois de juin. Au cœur du village des associations, marionnettistes, majorettes et échassiers n'ont pas manqué de surprendre les passants. Quant aux plus agiles, ils pouvaient prendre de la hauteur grâce aux murs d'escalade et parcours aventure. Au parc Salagnac, l'espace enfance proposait des activités à gogo: maquillage, beach volley, construction de radeaux etc. Au théâtre de verdure, comme ailleurs, des spectacles de danse et concerts ont révélé de multiples talents. Et c'est toujours en musique que s'est achevée la journée du samedi, avec un concert de Véronique Sanson au stade Marcel-Cerdan. Les para-

des du dimanche, avec leurs musiques et danses de tous les coins du globe, ont clos en beauté cette édition 2008 dédiée aux citoyens du monde.



# Prévention et solidarité

Pour le cas où nous aurions à subir une canicule au cours de l'été, le Centre Communal d'Action sociale de la ville de Malakoff met en place des mesures contre l'isolement des personnes fragiles du fait de leur âge ou d'un handicap.



## Un registre des personnes vulnérables

Le Centre Communal d'Action Sociale procède à un recensement préalable des personnes isolées âgées, ou handicapées. Leur inscription sur un registre permettra l'intervention des services sanitaires et sociaux en cas de besoin.

Pour être inscrit, vous pouvez remplir et retourner le coupon ci-dessous au :

Centre Communal d'Action Sociale, par courrier,  
1, place du 11-Novembre - 92240 Malakoff

La demande peut être effectuée par un tiers, à la condition que la personne concernée ou que son représentant légal n'y soit pas opposé.

Pour plus de renseignement, téléphoner au 01 47 46 75 79, ou s'adresser à la permanence à l'Espace 14-Juillet, 3, place du 14-Juillet, le mercredi de 8 h 45 à 11 h 45.



## Cellule de veille

En cas de forte chaleur, une cellule de veille est à votre disposition. Elle a pour mission de suivre régulièrement les personnes inscrites sur le registre. Pour demander de l'aide, il suffit d'appeler au 01 47 46 77 89.



## Salles "rafraîchies"

En cas de canicule, toutes les personnes âgées peuvent être accueillies dans les salles équipées d'air conditionné, aux adresses suivantes :

- Résidence Ambroise Croizat, 102, rue Paul-Vaillant-Couturier
- Résidence Joliot-Curie, 5/7 rue Joliot-Curie
- Résidence Laforest, 7, rue Laforest
- Foyer Léon-Salagnac, 74, rue Jules-Guesde
- Maison des Poètes (EHPAD), 77, rue Louis-Girard

Je souhaite être inscrit(e) sur le registre des personnes âgées et des personnes handicapées isolées, vivant à domicile.

Nom .....Prénom .....

Adresse .....

.....Téléphone .....

Signature

A renvoyer au CCAS, 1 place du 11-Novembre

## → CONSEIL

### AIDE DE RENTRÉE SCOLAIRE 2008/2009

La Ville accorde une aide financière de rentrée pour les enfants scolarisés de moins de 20 ans (nés après le 1<sup>er</sup> septembre 1988), en fonction du quotient familial et si la famille est domiciliée à Malakoff de façon régulière depuis au moins un an. Les dossiers de demande sont à déposer au Centre Communal d'Action Sociale, du 16 juin au 31 octobre : le lundi de 8 h 45 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 17 h 45, le mercredi et le vendredi de 8 h 45 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45. Attention, en juillet et août, le secteur des familles est fermé le mercredi après-midi et le vendredi après-midi.

Pour simplifier vos démarches, pensez à vous munir de votre carte de quotient familial, d'un RIB, du livret de famille ou de l'acte de naissance, de certificats de scolarité et du dernier avis d'imposition.

Renseignements au 01 47 46 75 80,  
01 47 46 75 86 ou 01 47 46 75 87.

**On aide la rentrée**  
**des enfants scolarisés**  
**nés après le 1<sup>er</sup> septembre 1988**



## Prévention Canicule

Le Centre Communal d'Action Sociale et la coordinatrice en gérontologie renouvellent cet été encore le plan de prévention pour la canicule. Une cellule de veille est mise en place. Pour tout renseignement sur les gestes à faire pour se protéger, pour des informations pratiques sur la canicule ou pour demander de l'aide, il suffit d'appeler au 01 47 46 77 89.

Les personnes âgées ont la possibilité de s'inscrire sur un registre en mairie, ce qui permettra l'intervention des services sanitaires et sociaux en cas de besoin.

Cinq salles rafraîchies seront également ouvertes en cas de canicule.

Les voisins, la famille ou encore les gardiens d'immeuble sont appelés à être vigilants envers les personnes âgées vivant seules.

## → LOISIRS

### MAISON DE LA VIE ASSOCIATIVE

28, rue Victor Hugo.  
Tél. : 01 55 48 06 30.

La Maison de la Vie Associative sera fermée au public du samedi 2 août inclus au lundi 1er septembre inclus. Réouverture le mardi 2 septembre.

### CONSERVATOIRE

66-68, boulevard Gabriel-Péri.  
Tél. : 01 55 48 04 10.

Fermeture le vendredi 27 juin au soir. Réouverture le mardi 2 septembre.

### BIBLIOTHÈQUE DISCOTHÈQUE

La bibliothèque fermera ses portes le 5 juillet. Elle accueillera de nouveau le public à la mi-septembre, dans des locaux provisoires, 28 avenue du Maréchal-Leclerc.

### THÉÂTRE 71

3, place du 11-Novembre.  
Tél. : 01 55 48 91 00.

Fermeture le vendredi 11 juillet au soir. Réouverture le mardi 2 septembre.

### CINÉMA MARCEL-PAGNOL

17, rue Béranger.  
Tél. : 01 46 54 21 32.

Fermeture le mardi 8 juillet au soir. Réouverture le mercredi 10 septembre.

### MAISON DES ARTS

La Maison des Arts ferme pour travaux le 1er juin et rouvre ses portes le 27 septembre pour le vernissage de l'exposition d'Isabelle Grosse. Cependant, l'exposition "Mobiliers Urbains - Hors les murs" est visible dans le parc jusqu'au 29 juin, aux horaires d'ouverture du parc. Soirée Cinéma plein air le vendredi 27 juin.

### STADE NAUTIQUE INTERCOMMUNAL

57, rue Jean-Bouin, Châtillon.  
Tél. : 01 46 45 33 20.

Ouvert du 25 juin au 7 septembre : du lundi au vendredi, de 10 h à 19 h 30, le samedi, le dimanche et jours fériés, de 9 h à 19 h 30.



## → ADMINISTRATION

### HÔTEL DE VILLE

Les samedis 12 juillet, 19 juillet, 26 juillet, 9 août, 16 août et 23 août, l'hôtel de Ville sera fermé.

### MISSION LOCALE

2, rue Augustine-Variot.  
Tél. : 01 40 92 76 55.

Ouverte au public de juillet à août : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et le mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h.

### AMIRE

2, rue Augustine-Variot.  
Tél. : 01 40 92 76 50.

L'AMIRE sera fermé du 4 août au 1<sup>er</sup> septembre inclus.

### LA POSTE

La Poste ne change pas ses horaires pendant la période estivale. Le bureau principal, rue Gabriel-Crié, et le bureau d'Henri-Barbusse, vous accueilleront aux horaires habituels.



## → ENFANCE ET JEUNESSE

### MJQ BARBUSSE

4, boulevard Henri-Barbusse.  
Tél. : 01 46 44 28 39.

Fermeture à partir du jeudi 7 août au soir. Inscriptions à partir du 2 septembre. Reprise des activités le 30 septembre.



# Pour des vacances plus tranquilles

L'opération "Tranquillité Vacances", pilotée par la Direction départementale de la Sécurité publique des Hauts-de-Seine, sera de nouveau mise en place cet été. Si vous partez en vacances durant les mois de juillet et août, vous êtes invités à signaler votre absence au bureau de police de Malakoff (1, place du 14-Juillet) ou au commissariat de Vanves (28, rue Raymond-Marcheron). Des policiers veilleront aux adresses des personnes inscrites lors de tournées de surveillance.

### Conseils pratiques

Il est également conseillé de prévenir son gardien ou des voisins en cas d'absence de plusieurs semaines et de faire suivre son courrier ou de le faire prendre par une personne de confiance. Une boîte aux lettres qui déborde est un signal envoyé aux cambrioleurs !

De plus, ne laissez pas de message sur votre répondeur qui indiquerait vos dates de vacances et mettez vos bijoux ou autres objets précieux en lieu sûr.

Enfin, si vous habitez au rez-de-chaussée, et même si vous ne partez pas en vacances, il est vivement conseillé de fermer ses volets pendant la journée pour éviter toutes visites indésirables.

**MAISON DE QUARTIER VALETTE**

3, rue Galliéni.  
Tél. : 01 46 12 18 20.  
Fermeture le vendredi 1<sup>er</sup> août au soir. Réouverture le lundi 8 septembre à 9 h 30.

**CENTRE SOCIAL PRÉVERT**

9, rue Jacques-Prévert.  
Tél. : 01 42 53 82 62.  
Ouvert du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 : animations pour les enfants, sorties familiales.  
Fermeture du 1<sup>er</sup> au 5 septembre.  
Le Point écoute parents-enfants sera fermé du 1<sup>er</sup> au 31 août. Reprise de la permanence le vendredi 5 septembre.

**LES CRÈCHES COLLECTIVES MUNICIPALES (BRASSENS, LA TOUR ET VALETTE) ET L'ÉTABLISSEMENT MULTI-ACCUEIL LES P'TITES GAMBETTES**

Les établissements d'accueil petite enfance seront fermés du 28 juillet au 24 août inclus.  
Le service petite enfance sera ouvert au public du 01 juillet au 31 août : le lundi de 13 h 30 à 18 h, le mardi et mercredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le vendredi de 8 h 30 à 12 h.



**RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES**

27, rue Danton.  
Tél. : 01 47 46 75 39.  
Le Relais Assistantes Maternelles sera fermé du 1<sup>er</sup> au 29 août.

**MAISON OUVERTE**

27, rue Danton.  
Tél. : 01 46 55 15 23.  
Lundi, mercredi et vendredi de 15 h à 19 h.  
En raison du plan canicule, la permanence à la Maison des poètes aura lieu le mardi matin de 9 h 30 à 12 h 30 (au lieu de l'après-midi) du 17 juin au 30 septembre.  
Fermeture de la Maison ouverte du 1<sup>er</sup> au 31 août. Réouverture le lundi 1<sup>er</sup> septembre.

**CENTRES DE LOISIRS MATERNELS**

Ouverts du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 18 h 30.

**CENTRES DE LOISIRS PRIMAIRES**

Ouverts du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h.

**CENTRE DE LOISIRS ADOLESCENTS**

Ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 18 h.



**→ SANTÉ**

**CCAS**

Hôtel de Ville  
Les horaires d'ouverture au public pour les mois de juillet et août sont :  
> Pour le secteur Loisirs-Vacances-Retraités et le secteur maintien à domicile :  
le mercredi matin de 8 h 45 à 11 h 45 et le vendredi matin de 8 h 45 à 11 h 45  
> Pour le secteur des familles  
Le lundi de 8 h 45 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 17 h 30, le mercredi matin de 8 h 45 à 11 h 45 et le vendredi matin de 8 h 45 à 11 h 45  
Espace 14-juillet  
> Pour la mission handicap (uniquement en juillet car fermeture en Août)  
le mercredi matin de 8 h 45 à 11 h 45 et le vendredi matin de 8 h 45 à 11 h 45  
> Pour la coordination gérontologique :  
Sur rendez-vous

**SSAD**

Tél. : 01 47 46 77 37.  
Le Service de Soins Infirmiers à Domicile sera ouvert pendant les mois de juillet et août aux mêmes heures que durant le reste de l'année, à savoir :  
- du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 30  
- les samedis, dimanches et jours fériés de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

**LE CENTRE MÉDICO-PSYCHO PÉDAGOGIQUE**

5, rue Avaulée.  
Tél. : 01 46 55 65 66.  
Aucune consultation entre le 14 juillet et le 17 août.

**CMS MAURICE-TÉNINE**

74, avenue Pierre-Larousse.  
Tél. : 01 47 17 43 50.  
En juillet : Fonctionnement normal pour tous les services.  
Sauf pour le laboratoire d'analyses médicales :  
lundi au vendredi de 8 h à 12 h – 14 h à 18 h et samedi de 8 h à 12 h.  
Du lundi 30 juillet au samedi 30 août 2008 inclus :  
Médecine : ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, le samedi de 9 h à 12 h.  
Radiologie/échographie et dentaire : ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.  
Laboratoire d'analyses médicales : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h.  
Infirmerie : de lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

**CENTRE ADMINISTRATIF ET MÉDICAL HENRI-BARBUSSE**

74, rue Jules-Guesdes.  
Tél. : 01 46 44 07 38.  
En juillet, fonctionnement normal. Fermeture du samedi 1<sup>er</sup> août au samedi 30 août inclus.  
Réouverture avec fonctionnement normal dès le lundi 1<sup>er</sup> septembre 2008.





## { Fête de la musique Samedi 21 juin

### Des ateliers

**14 h à 16 h :** Balade Musicale par l'association 3, quatre  
Les enfants sont invités à la découverte des instruments, entre la mairie et le théâtre.

**14 h à 19 h :** Ateliers construction d'un Djembé, par l'association Boulodiou, place du 11-Novembre

### Les concerts de la place du 11-Novembre

**16 h à 17 h :** Concert de Claude Jardin "En Catimini"  
Chansons pour enfant

**17 h à 19 h 30 :** 6 groupes rock d'adolescents de Malakoff, par l'association 3, quatre

**19 h 30 à 19 h 50 :** *Mariko*  
Tambours Japonais

**20 h à 20 h 45 :** Shoming  
Reggae

**21 h à 23 h :** *Les Castafiores*  
Reprises déjantées de la variété française

Grignotages et boissons sur place avec la participation de l'association 3, quatre et du Comité de Jumelage

Parking gratuit, rue Gabriel-Crié, fermeture à 1 h du matin



**VOI  
SINS**

## La fête des trois communes

**P**our la deuxième année consécutive, la fête des trois communes a réuni Malakoffiots, Vanvéens et Parisiens, tout au long d'un samedi ponctué d'animations et de spectacles. Lieu symbolique pour ces rencontres intercommunales : la toute nouvelle dalle de couverture du périphérique a accueilli pour la première fois les associations et habitants.



# Montrouge Fleuri



**Barbier**  
 Toutes Créations Florales  
 Mariages - Deuils  
 Transmissions Florales  
 120, av. Marx Dormoy  
 92120 MONTRouGE  
 Tél. 01 46 57 97 77 - Fax 01 47 46 89 30  
 par

# Serge St Clos

HAUTE COIFFURE VISAGIÈRE



25 rue Faurayer - Montrouge - Tél : 01 46 55 61 00

## Pompes Funèbres Générales

- Organisation complète d'obsèques
- Testament obsèques
- Prise en charge Mutuelle - Devis gratuit
- Monuments - Tous travaux de marbrerie
- Fleurs naturelles / artificielles - Articles funéraires
- Transfert vers funérarium (nuit et week-end)

n° habilitation : 06 - 92 A - 05



**25, rue Béranger - 92240 MALAKOFF**  
 (près de la Mairie)  
**Tél. : 01 46 56 82 22**  
 7j/7 - 24h/24

*Pensez que la promesse des pompes funèbres est la qualité, nous signons nos chartes :*



## La Moderne

11, rue de la République  
 92240 MALAKOFF  
 Tél. : 01 46 56 82 22  
 Fax : 01 46 56 82 23

# Osez le bruit !



Évaluez et optimisez  
 vos positions dans le bruit,  
 aujourd'hui, c'est naturel.



Testez\* gratuitement votre capacité à suivre  
 une conversation en milieu bruyant !  
 \*Test audif à Vals non médical.

**OPTIQUE COLIN**  
 56, av. P. Larousse  
 MALAKOFF  
 01 42 53 75 67



# A.M.E.G.P.

Assistance Matériel Electronique Grand Public



Dépannage  
 le matin  
 de 8h à 12h  
 sur rendez-vous




C'est à côté de chez moi !

**29, boulevard de Stalingrad - 92240 MALAKOFF**  
**Tél. 01 40 92 16 40 - Fax 01 49 85 01 19**  
 Ouvert du mardi au vendredi de 15h à 19h  
 Le samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h

# Petits soins et grands services

*Depuis 2002, le service de soins à domicile apporte une aide au quotidien aux personnes n'ayant plus toute leur autonomie.*

❖ «Je n'ai pas à me plaindre, on s'occupe bien de moi», plaisante Eugène, en pleine séance de manucure. À 94 ans, s'il en paraît facilement dix de moins, cet ancien responsable du club Joliot-Curie se déplace difficilement et n'a plus toute son autonomie. Alors Hakim, Muriel et les autres se relaient pour l'aider au quotidien.

Eugène fait partie des trente-trois patients suivis par le SSAD, le Service de Soins À Domicile. Mis en place par la ville en 2002, ce service de proximité est destiné aux habitants âgés de 60 ans et plus, malades ou dépendants, ainsi qu'aux personnes handicapées ou atteintes de pathologies chroniques. L'équipe, composée de cinq auxiliaires de soins, d'une infirmière coordinatrice, responsable du service, et d'une secrétaire, effectue des visites régulières, entièrement prises en charge par la Caisse Primaire d'Assurance Maladie. Suivant les besoins, ces services sont complétés par des conventions passées avec des infirmières libérales.

**> SSAD, service de soins à domicile**  
3, place du 14-Juillet  
01 47 46 77 37

## Des soins au quotidien

«Nous veillons en priorité sur les personnes à mobilité réduite, celles qui, par exemple, après une chute ou une hospitalisation, ne peuvent retrouver leur autonomie, explique Hakim, auxiliaire de soins.

Il s'agit de les assister dans les gestes de la vie quotidienne : aide à la toilette, prévention des escarres et mycoses, mise en place de bas de contention et pansements, application de crèmes et pommades, manucure, surveillance de la prise de médicaments, etc.».

Quant aux soins plus spécifiques comme la préparation des traitements par injections ou les perfusions, ils sont assurés par l'infirmière. Lorsque les pathologies sont trop lourdes, exigeant des soins plus techniques, l'hospitalisation à domicile prend le relais. Les visites du SSAD sont assurées sept jours sur sept, y compris les jours fériés, de 8 h à 19 h 30 (de 8 h à 16 h 30 le week-end). Leur fréquence dépend de la prescription médicale et du degré de dépendance des patients.



## Préserver l'autonomie

Aujourd'hui, les places sont chères, dans les deux sens du terme, en maison de retraite. Mais c'est surtout pour pouvoir garder leurs habitudes et leurs attaches qu'une majorité de seniors décident de rester chez eux. Le SSAD est là pour permettre ce maintien à domicile, comme pour raccourcir ou retarder les hospitalisations. «Afin de maintenir les acquis et de ralentir le vieillissement, on veille à ne pas tout faire à la place du patient.», insiste Hakim. Ses collègues et lui s'assurent des bonnes conditions de vie des personnes suivies. Ils peuvent conseiller l'aménagement du mobilier, comme l'installation d'un lit médicalisé par exemple. Ils peuvent signaler rapidement d'éventuelles difficultés aux services du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) avec lequel le SSAD partage les locaux de l'Espace 14-Juillet. Outre pour leur dévouement, ces professionnels sont appréciés des patients et de leurs familles pour leur sens du contact. «Ça me fait plaisir qu'ils viennent chez moi. Les vieux bonhommes comme moi aiment bien être dorlotés, avoue Eugène. Et puis comme je ne sors pas beaucoup, ils me tiennent au courant des nouvelles locales.» Pour Hakim et ses collègues, l'aspect relationnel de leur métier est ce qui compte avant tout. « Pour moi, les personnes âgées sont des encyclopédies vivantes. J'ai besoin de ce contact pour mon enrichissement personnel. En leur apportant un peu d'aide et de confort, on reçoit tant en échange !»

**L'équipe, composée de cinq auxiliaires de soins, d'une infirmière et d'une secrétaire, effectue des visites régulières chez trente-trois patients.**



**E**n athlétisme, au championnat individuel des Hauts-de-Seine, Thibaut Pillon, en Benjamin Masculin, termine 3<sup>ème</sup> et obtient la médaille de bronze au saut en longueur. Au Championnat Départemental, lors du semi marathon de Boulogne-Billancourt, les féminines de Malakoff sont devenues championnes départementales : Heidi Freytag termine 1<sup>ère</sup>, Marie-Caroline Savelieff 2<sup>ème</sup> et Louise Dalingwater 4<sup>ème</sup>.

**En gymnastique sportive**, lors du Championnat Départemental GAM par équipe, les Benjamines terminent 1<sup>ères</sup>, les Benjamines/Minimes se classent 1<sup>ères</sup>. Elles sont qualifiées pour le Championnat Régional.

**En natation**, lors des Championnats Fédéraux d'Hiver FSGT, les nageurs de Malakoff ont obtenu 20 médailles. Wendy Burnside obtient une médaille d'argent et deux médailles de bronze aux Championnats de France FFF des Maîtres.

**En basket-ball**, l'équipe des Seniors Masculins se classe 1<sup>ère</sup> et accède à la division supérieure tandis que l'équipe des Seniors Féminines termine la saison à la 6<sup>ème</sup> place.

**En football**, les Seniors Masculins PH se classent 5<sup>ème</sup> et les Seniors Masculins 2<sup>ème</sup> Division 7<sup>ème</sup>.

**En handball**, les Seniors Féminines finissent la saison à la 2<sup>ème</sup> place et les Seniors Masculins se hissent à la 1<sup>ère</sup> place de leur catégorie.

# USMM : bilan de saison

*Volleyeuses, basketteurs, pongistes : les équipes qui portent haut les couleurs de la ville reçoivent les félicitations de la Municipalité et de Madame le maire.*



**L'approche de l'été évoque traditionnellement le temps des bilans sportifs. Cette année encore, l'USMM a remporté un nombre important de médailles et enregistre de bons résultats pour les sports collectifs.**

**En volley-ball**, les Seniors Féminines prennent la 1<sup>ère</sup> place du classement et accèdent à la Nationale 2 et les Seniors Masculins prennent la 7<sup>ème</sup> place de leur catégorie.

**En tennis de table**, dans la catégorie Pré Nationale Masculine, l'équipe termine 1<sup>ère</sup> et accède en Nationale.

**En tir**, de nombreuses médailles ont été obtenues lors du

Championnat Départemental 10 m.

Pour le tir de précision, en Pistolet Dame 3, Gisèle Portejoie termine 1<sup>ère</sup>, en Pistolet Senior 2, Patrick Thomas termine 3<sup>ème</sup>. Pour le tir standard, en Pistolet Dame 2, Gisèle Portejoie termine 1<sup>ère</sup>, en Pistolet Senior 3, Gérard Le Maux termine 2<sup>ème</sup>.

Pour le tir de vitesse, en Pistolet Dame 2, Gisèle Portejoie termine 2<sup>ème</sup>, en Pistolet Senior 3, Gérard Le Maux termine 1<sup>er</sup>.

Enfin, aux Championnats de France 10 m, en Pistolet Dame 3, Gisèle Portejoie remporte la médaille de Bronze.



## Dalle Védrières

### Inauguration du club-house

Samedi 7 juin, le club-house de la dalle Védrières a été officiellement inauguré. En présence du maire, de l'élu aux sports, des responsables des services municipaux et de la direction de l'USMM, cette inauguration marque la fin des travaux. Les joueurs de tennis, qui ont déjà repris leurs parties sur les courts, pourront dorénavant prolonger le match autour d'un verre dans des locaux fonctionnels et accueillants.



## SERVICES

### → Nouveau pharmacien

#### Changement de propriétaire

La pharmacie Puyoo, 32 boulevard de Stalingrad, devient la pharmacie du sud. Mr Gros, pharmacien, a repris l'officine et propose des horaires élargis.

Désormais, la pharmacie sera ouverte le lundi de 14 h 30 à 19 h 30, et du mardi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h 30. Elle sera également ouverte tout le mois d'août.

### → AMIRE

#### Nouvelle organisation

L'AMIRE change d'organisation. À partir du 2 juin, une prise de rendez-vous (par téléphone ou sur place) est nécessaire pour rencontrer une conseillère et/ou effectuer toutes démarches pour la recherche d'emploi et/ou de formation. Amire, 2, rue Augustine-Variot, Tel : 01 40 92 76 50.

### → Sud-de-Seine

#### Création d'entreprise

La communauté d'agglomération, en partenariat avec le Boutique de Gestion, propose une réunion d'information collective sur la création d'entreprise, le vendredi 11 juillet, de 9 h 30 à 11 h 30, à l'hôtel de ville de Bagneux, 57 avenue Henri Ravera (salle du bureau municipal).

Les inscriptions sont obligatoires et se font par téléphone au 01 55 95 81 75 ou 01 55 95 84 06 ou par mail [economie@suddeseine.fr](mailto:economie@suddeseine.fr).

### → Services de garde

#### Garde médicale

Du lundi au samedi : 20 h-24 h.

Dimanches et jours fériés : 9 h-13 h et 16 h-24 h.

> 10, bd des Frères-Vigouroux, à Clamart. Indispensable de prendre rendez-vous au 15.

#### Pharmacies

22 juin : Provent.

> 112, bd. Gabriel-Péri, Malakoff.

29 juin: Razafindratsita.

> 24, rue Hoche, Malakoff.

6 juillet :Tran Seng Lyky.

> 10, rue Béranger, Malakoff.

13 juillet : Treussard-Hernandez.

> 20, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.

14 juillet : Lippstreu.

> 33, rue Auguste-Comte, Vanves.

20 juillet : Weck

> 2, bd. du Colonel-Fabien, Malakoff.

27 juillet : Boiteau et Lo

> 14, av. Jacques-Jezequel, Vanves.

3 août : Trincal,

> 55, rue Raymond-Marcheron, Vanves.

10 août : Burbot-Vu,

> 24, rue Louis-dardiennne, Vanves.

15 août : Guislain-Solovieff,

> 1, av. Augustin-Dumont, Malakoff.

17 août : Truong,

> 172, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.

24 août : Montlouis,

> 88, av. Pierre-Larousse, Malakoff.

31 août : Nguyen Dac Minh Anh,

> 4, pl. du Maréchal de Lattre de Tassigny, Vanves.

7 septembre : Chuop,

> 1, pl. du Président Kennedy, Vanves.

## Maladies des reins : nouvelles consultations

Depuis avril dernier, le Centre municipal de santé propose des consultations en néphrologie, spécialité médicale consacrée aux maladies des reins. Un mardi sur deux, un médecin spécialiste assure le suivi de l'hypertension, du diabète et la prévention de l'insuffisance rénale. Ces consultations ont été mises en place dans le cadre d'une convention signée par la Ville de Malakoff, la Ville de Paris, l'Assistance publique des Hôpitaux de Paris, l'Agence régionale de l'hospitalisation et le réseau Néphropar. Cette association œuvre pour le diagnostic précoce et la prise en charge adaptée des maladies rénales. Ceci afin d'éviter ou de retarder au maximum le recours aux traitements de sup-

pléance (dialyse et greffe). Les maladies des reins, souvent sans douleur, sont en effet insidieuses. Ainsi, actuellement, de 20 à 35 % des insuffisances rénales ne sont diagnostiquées qu'au moment où la dialyse s'impose en urgence. En France, l'insuffisance rénale chronique touche environ 2 millions de personnes. Elle menace principalement les patients hypertendus et les patients diabétiques.

> Consultations un mardi sur deux, de 14 h à 17 h.

> Sur rendez-vous et sur prescription médicale

> Centre municipal de santé, 74, avenue Pierre-Larousse, premier étage

### → Services de garde

#### Infirmières

Melles Lefauve, Raffanel, Tutin et M. Poupeau :

> 01 46 54 25 47.

Marie Minasi et Elise Dupuis :

> 01 46 55 82 05.

Judith Stoop-devesa :

> 01 57 63 80 92

ou 06 75 73 95 61.

Marie-Dominique Barbier :

> 06 62 83 88 46.

#### Urgences dentaires

Dimanche et jours fériés, appelez le 15 pour avoir les coordonnées de la maison médicalisée où sont assurées les urgences dentaires ou appelez le 01 47 78 78 34 pour joindre le cabinet dentaire de la maison médicalisée de Clamart (9 h-12 h et 14 h-18 h).

## ÉTAT CIVIL

DU 19 AVRIL 2008

AU 29 MAI 2008

### → Bienvenue

Grée Mathis • Carreau Emma • Boufoulous Kenza • Colombani Emma • Ait Chabane Ilyes • Célimène - Caron Angèle • Cellier Valentin • Simon Léa-Line • Pam Thierno • Haddar Ilian • Collet Roman • Komenda Ignacy • Barat Yoni • Sorzio Vittoria •

Etifier Nory • Simon Mahé • Aidrous Belkacem • David Fantine • Delattre Emilie • Misiti Rayan • Amar Harprit • Laventure Marc • Biscaras- Vasseur Manon • Ogé Lucie • Nicole Amaury Colet Pauline • David Sana Macquart Lou • Hajji Imad Viala Aimé • Courlay Lola Fossaert Lubin • Doriath Sherazad • Tighlit Ouiza Aoufi Aya • Boussaha Dina • Lacet Vieira Machado Loïc • Lesert Lorena • Nouaili Ranime • Portejoie - - Kalinichenko Vassili • Le Coq Nolan • Aabdou Moudjihatid • Roffé - - Moreno Tom • Bitschenaux - - Durand Violette • Bitschenaux - - Durand Sébastien • Nguyen Théotim • Rakotoasimbola Fanilontsoa • Rousier - - Alves Leandro • Vaas Séraphine • Geoffroy Westone • Ethève Jade • Gournay Arthur • Hugonin Léone • Touzi Lilia • Ponton Nathan • Ollivier Ryan • Van Oers de Prest Olivia • Ramadasse-Michiels Kali • Maréga Salimou

### → Vœux de bonheur

Skou Karim et Mostefa-Sba Fadila • Dupré David et Urzolin Guarin Diana • Tebbal Ahmed et Larbi Sonia • Pradeau Yan et Ke Danlin • Hamrani Mehdi et Amara Radia • Maillochon

Dominique et Ndiaye Diama • Trabelsi Anouar et Maciuba Isabelle • Boengkih Atlantis et Docquin Sandrine • Pronzona Patrick et Pakihivatao Soana • Namblard Marc et Kersual Marie-Paule • Renaud Maximilien et Brevard Estelle • Antoine Philippe et Ranvier Marie-Christine Achite Lounis et Mouzouri Halima • Anajjar Mohamed et Boushaba Loubna • LeturC Philippe et Cognet Claudine • Dembélé Mamadou et Diagouraga Dalla

### → Condoléances

Moita Antonio, 56 ans Machon Marie-Joséphé, 84 ans • Morille Roger, 81 ans Raynal veuve Delagarde Marie, 104 ans • Barraud Maurice, 89 ans • Duvernois André, 73 ans Anton Emmanuel, 37 ans Lapière veuve Lidière Clémence 97 ans • Common Yvette, 71 ans Briche veuve Moussa Françoise, 72 ans • Laggiard William, 82 ans • Jouve André, 82 ans • Hérouart épouse Renard Madeleine, 80 ans • Deschamps Michèle, 59 ans • Varterian Krikor, 85 ans • Eedel veuve Grauffel Isabelle, 87 ans • Baufour Eliane, 74 ans • Rousseau Roger, 81 ans •

David Jean, 80 ans • Clara Jean, 84 ans • Lupanov veuve Weber Victoria, 83 ans • Vinchon Jacqueline, 83 ans • Malétoit Jean-Baptiste, 81 ans • Farret Fernand, 66 ans • Montpellier veuve Mathieu Germaine, 84 ans • Delage Stéphane, 38 ans • Dinh

Thi-La, 79 ans • Baufour Eliane, 64 ans • Soulat Michel 59 ans • Lachartre épouse Reymond Lucienne 81 ans • Zombo Karime, 41 ans • Brain Christian, 54 ans • Antranik Joseph, 86 ans • Hérouart épouse Renard Madeleine, 80 ans

## URBANISME

### → Permis

#### Autorisations accordées du 21.04.08 au 30.05.08

Asl e. Dolet c/o Adyal pm capitale, création d'un escalier de secours extérieur sur un immeuble de bureaux, 88 à 106 rue Etienne-Dolet, 1 rue Nicomedes-Pascual • G.A.L.O.P. SARL, ravalement de la façade sur rue d'un pavillon, 4 bis rue Danicourt • Atoutpierre diversification c/o Gestrimlec, ravalement des façades d'un immeuble de bureaux, 88 à 106 rue Etienne-Dolet, 1 rue Nicomedes-Pascual • Assurbail c/o Icade adb, ravalement des façades d'un immeuble de bureaux, 8- 10 rue Marc-Seguïn • Benchitrit, pose de trois velux en toiture d'un immeuble de logements, 25 rue Salvador-Allendé • Erc Nogalo batimmo, ravalement des façades d'un immeuble de logements et commerces, 22 bis rue Chauvelot et 22 rue Gambetta • Rattou, transformation d'un garage en pièce d'habitation, 6 villa Paulette • Alves, ravalement des façades d'un immeuble de logements en copropriété, 25 rue Salvador-Allendé • Syndic Viala-Fleury SA, installation de clôture et ravalement du pignon sur un immeuble de logements, 16 rue Salvador-Allendé • Morvan, création d'une clôture, 32 rue du 19-Mars-1962 • Guitelle- Durolin, pose de 4 velux coté rue et 4 velux coté jardin en toiture d'un immeuble de logements, 20 rue Jean-Jacques-Rousseau • Perche, pose d'un velux coté Bd Colonel Fabien sur la toiture d'un immeuble de logements, 46 boulevard du Colonel-Fabien et 1 rue Drouet-Peupion • Jannes, modification des espaces extérieurs., 4 rue Nicomedes-Pascual • Haquet, modification d'une fenêtre, suppression de trois velux, création d'une cheminée et pose de bardage bois en façade, 6 impasse Carnot • S.C.I. villa Adnot m. Bouillette, surélévation d'un pavillon et démolition partielle d'un garage, 10 villa Adnot • Ropert et Bon, extension d'un pavillon, 42 rue Voltaire • Benrabia, surélévation d'un pavillon, 55 rue Guy-Môquet • Santenac ET Delesalle, construction neuve d'un pavillon, 5 impasse Césaire • Fauquet, surélévation et extension d'un pavillon, 82 boulevard Camélinat •

## ASSOCIATIONS

### → Solidays

#### 3 jours de concerts

Les 4, 5 et 6 juillet prochain, le festival Solidays fête ses 10 ans. Au programme, 80 concerts sur 3 jours, entre rock chic et electro choc. Vendredi 4 juillet, se produiront sur scène : Deportivo, Têtes Raides, Girls in Hawaiï, Micky Green, Rose, Laurent Garnier... Samedi 5 juillet : Grand Corps Malade, Asa, Yaël Naïm, Cali, Hocus Pocus, Aaron... Dimanche 6 juillet : Tiken Jah Fakoly, I Am, Cowboys Fringants, Orchestre National de Barbès... Réservation sur [www.solidays.com](http://www.solidays.com) et dans les points de vente habituels.

### → Vie libre

#### L'alcool, je connais, j'y suis passé !

Si vous (ou l'un de vos proches) avez un problème avec l'alcool, Vie libre peut vous aider dans la discrétion la plus totale. C'est un mouvement de buveurs guéris, d'abstinents volontaires et de sympathisants qui agissent pour la guérison et la réinsertion des malades alcooliques, pour la prévention et la lutte contre les causes de cette maladie. Réunions sous forme de tables rondes, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> jeudis de chaque mois à 20 h, au centre administratif et médical Henri-Barbusse, 74 rue Jules-Guesde. Pour un rendez-vous individualisé (malade ou conjoint) : permanence le mercredi, de 16 h à 19 h, à la Maison de la Vie Associative, 26 rue Victor-Hugo. Premier contact : Patrick Morvan au 06 60 65 67 82 ou Yves Daubannay au 01 57 21 87 40.

### → Association petits princes

#### Venez rejoindre l'équipe

Créée en 1987, l'Association Petits Princes réalise les rêves des enfants gravement malades. Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser (1 tous les 2 jours) et d'enfants à soutenir, l'engagement des bénévoles à nos côtés est vital. Vous avez de réelles capacités d'écoute et d'organisation, vous souhaitez vous investir auprès des enfants malades, vous êtes disponible 2 jours par semaine (dont le mardi), habitez Paris et région parisienne, rejoignez-nous. Envoyer un CV et une lettre de motivation par courrier ou par e-mail à : Association PETITS PRINCES, 15, rue Sarrette, 75014 PARIS, Tél. : 01.43.35.49.00 [accueil@petitsprinces.com](mailto:accueil@petitsprinces.com)

### → Secours catholique

#### Fermeture estivale

Cet été le p'tit dej. fermera le jeudi 7 août à 11 h 30 et ouvrira le jeudi 4 septembre à 9 h. Entre-temps, nous pourrions nous retrouver le jeudi 21 août autour d'un pique-nique dans les bois de Clamart. Départ de la rue Danicourt à 11 h 30.

### → ARAC

#### Hommage à André Duvernois

Notre président André Duvernois nous a quitté. Nous ne pourrions l'oublier : comme homme serviable, sincère, discret, très efficace. Pour l'ARAC depuis des décennies, il fut à l'avant-garde concernant les démarches et les projets aidant à nous faire grandir dans une chaleureuse ambiance.

Vice-président de l'ARAC des Hauts-de-Seine, président du comité local du village de l'amitié au Vietnam, pointilleux dans l'organisation du travail, il veillait à tout pour réussir ce que nous entreprenions. Tous ceux qui le connaissent l'estimaient pour ses valeurs de justice, d'égalité, de fraternité. Dans les moments difficiles, il gardait son humour et nous étions heureux d'entendre ses propos. Il s'est éteint le 21 avril 2008, à 73 ans. "Dédé" comme nous l'appelions restera pour nous l'exemple du camarade, de l'ami fidèle. Nous ne manquerons pas de rester sur la route qu'il nous a tracée.

### → SOS racisme

#### Permanences juridiques

SOS Racisme fait de la lutte contre les discriminations sa priorité. Le comité SOS Racisme des Hauts-de-Seine accueille les victimes de discrimination à tous les niveaux d'intégration sociale (l'emploi, le logement, et les loisirs), lors de ses permanences juridiques. Retrouvez-nous tous les samedis de 15 h à 17 h, à la Maison de la Vie Associative, 28 rue Victor Hugo à Malakoff. Contact : [sosracisme92@yahoo.fr](mailto:sosracisme92@yahoo.fr), tel: 06 43 55 24 96, Blog : <http://sosracisme92.hautetfort.com/>

# PICARD

MEUBLES • SALONS • LITERIES

**1000 m<sup>2</sup> d'exposition**

Le spécialiste du convertible de qualité



**MAXI LITERIE**  
La spécialiste de vos nuits



Sonnent



Tressa



Prestit

Parking devant le magasin. Ouvert de mardi au samedi de 9h30 à 19h.

74, avenue Marx-Dormoy - 92120 Montrouge

Tél. : 01 42 53 48 48 - Fax : 01 42 53 07 66 - meublespicard.com



Votre partenaire



**Eclairage public - Signalisation tricolore  
Illuminations festives - Eclairage extérieur**

- Parcs et jardins
- Terrains de sports
- Monuments
- Poste M.T/B.T



Agence de BAGNEUX

18, avenue du Général de Gaulle - 92220 BAGNEUX

Tél. : 01 58 07 92 00 - Fax : 01 47 35 18 30

Siège social

36, rue de l'Est - 92100 BOULOGNE BILLANCOURT



QUAPRESO  
MEATH - HT ST



# www.intermarche.com

**VOS COURSES SUR INTERNET, À PRIX BAS !**



PLUS DE **4 000 PRODUITS !**

**QUALITÉ & FRAÎCHEUR GARANTIES**

Avancez vite et rapidement, profitez du service exceptionnel de votre Intermarché et faites vos courses sur internet !

Livraison à domicile ou retrait en magasin.

Intermarché & Intermarché  
**LA LIVRAISON EST OFFERTE !**



**TOUS JOURS  
CONTRE  
LA VIE  
CHÈRE**

**MALAKOFF**

9, rue Béranger - Tel : 01 78 16 50 00



**INTERMARCHÉ**

# AGENDA

## → 21 JUIN

### FETE DE LA MUSIQUE

Jam session scène ouverte

> 17 h, Jours de Fête,  
47 av. Pierre-Larousse

### Concerts gratuits

> À partir de 14 h,  
place du 11-Novembre

## → 22 JUIN

### CONCERT

Concert de l'orchestre d'harmonie du conservatoire

(direction : Lute Brommer)

> 11 h  
Place du 11-Novembre

## → 27 JUIN

### CINÉMA EN PLEIN AIR

Pique nique à partir de 20 h  
Projection de la famille indienne à 22h

> Maison des Arts,  
105 avenue du 12-Février-1934

## → 27 JUIN

### CABARET JAZZ

Présenté par les élèves du département jazz du conservatoire (Entrée gratuite)

> 20 h 30,  
Maison des Jeunes et de Quartier

## → JUSQU'AU 28 JUIN

### SPECTACLE

"Une lune entre deux maisons"

de Suzanne Lebeau, mise en scène par Pascale Niddam. Un spectacle poétique et existentiel à l'attention des tout-petits...

> Le Magasin,  
144, av. Pierre-Brossolette



## → 28 JUIN

### CAFÉ PARASOL

> 14 h,  
parc Salagnac

## → JUSQU'AU 29 JUIN

### EXPO

"Mobilier urbain : une expo hors les murs"

> Maison des Arts,  
105 avenue du 12-Février-1934

## → 29 JUIN

### CAFÉ PARASOL

> 13 h,  
parc Salagnac

## → 4 JUILLET

### CAFÉ PARASOL

> 16 h,  
place du 11-Novembre

## → 9 JUILLET

### CAFÉ PARASOL

> 14 h,  
parc du centenaire

## → 13 JUILLET

### BAL ET FEU D'ARTIFICE

> 21 h 30,  
stade Marcel-Cerdan

## → 16 JUILLET

### CAFÉ PARASOL

> 14 h,  
parc du centenaire

## → 19 JUILLET

### CAFÉ PARASOL

> 14 h,  
place du 11-Novembre

## → 23 JUILLET

### CAFÉ PARASOL

> 14 h,  
parc Salagnac

## → 25 AOUT

### 64<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION

> 10 h,  
Place du 11-Novembre



## → Les films de juin

> Cinéma Marcel-Pagnol,  
17, rue Béranger.  
Tél. 01 46 54 21 32

...❖ Indiana Jones et le royaume du crâne de cristal de S. Spielberg

(VO)

...❖ À bord du Darjeeling limited de Wes Anderson (VO)

...❖ Les chroniques de Spiderwick de Mark Waters (dès 7-8 ans)

...❖ Un conte de Noël de A. Desplechin

...❖ Et puis les touristes de R. Thalheim (VO)

...❖ Iron Man de J. Favreau

...❖ Sagan de D. Kurys

...❖ La graine et le mulet de A. Kechiche

...❖ La visite de la fanfare de E. Kolarin (VO)

...❖ La famille indienne de Karan Johar (VO)

...❖ Les aventures de Impy le dinosaure de R. Klooss & H. Tappe

...❖ 48 heures par jour de Catherine Castel

...❖ Eldorado de Bouli Lanners

## Coups de ♥ de l'ACLAM

> Week-end en baie de Somme et à Amiens le 28 et le 29 juin. Détente et découverte sont la toile de fond de ce voyage, dans le cadre pittoresque des cités et demeures anciennes qui font le charme de la côte picarde. départ le samedi 28 juin au matin, retour le dimanche 29 juin vers 21 h. tarif : 80 € (visites, hébergement, petit déjeuner, transport).